

Job

Job elqui se tlatatl catli cuali catli quipanti hueyi tequipacholi huan amo quimatqui para tlen. Huelis itztoya Job huejcayya ipan nopa tonali nechca quema Abraham itztoya. Job elqui se tlatatl catli xitlahuac huan catli rico huan catli quinpiyayaya miyac iconehua. Pero ipan san se tlatoctzi quinpulo nochi iconehua huan nochi catli quipiyayaya. Teipa quiajsic se fiero cocolistli huan tlahuel tlaijiyohuiyaya. Amo quimachilijque para TOTECO quitequihuiyaya para quinextilis Amocualtlacatl para itztoyaj masehualme catli cuali huan catli quiicneliyayaj TOTECO masque huala catli cuali o catli amo cuali. Masque miyac hueltas Job tlatzintocayaya para tlen tlaijiyohuiyaya, amo quitlajilhui TOTECO. Hualajque ihuampoyohua catli quitelhuijque ica miyac tlamantli. Moilhuiyayaj para nochipa quema tlaijiyohuilistli quiajsi se masehuali eltoc pampa tlajtlacolchijtoya nopa masehuali. Job momanahui iixpa ihuampoyohua huan teipa, pampa miyac quitelhuiyayaj, yaya pejqui moilhuía para elqui nelía cuali huan catli quiiyto quionpano catli quinamiquiyaya. Huajca TOTECO quichihuili ma quimachili para san yaya TOTECO itztoya senquistoc xitlahuac. Nopa tlamachtili tlen ni amatlapohuali eltoc para nopa masehualme catli xitlahuaque nojquiya quinajsi tlaijiyohuilistli, huan quemantic monequi san timotemachise ipan TOTECO masque amo hueli tijmachilise quenque pano se tlamantli.

Job quipiya macuili partes:

Job 1—2 TOTECO huan Amocualtlacatl camanalti. Job quipolo nochi catli quipixqui.

Job 3—31 Ihuampoyohua quitelhuíaj huan Job tlananquilía

Job 32—37 Elihú camanalti

Job 38—41 TOTECO quinanquilía Job

Job 42 Job quihueyimati TOTECO. TOTECO quimacac más iconehua huan más miyac iricojyo que catli quipiyayaya.

Job se tlatatl catli xitlahuac

1 Tlahuel huejcayya ipan tlali Uz, itztoya se tlatatl catli itoca Job. Yaya eltoya se tlatatl catli xitlahuac huan catli amo aqui huelqui quitelhuis. Quiimacasiyaya huan quitlepanitayaya Toteco Dios huan mohuejcatlaliyaya tlen nochi catli amo cuali. ²Job quinpixqui chicome itelpocahua huan eyi iichpocahua. ³Nojquiya quinpiyayaya chicome mil borregojme, eyi mil camellos, 500 pares huacaxme catli quimatque tlapoxoníaj, 500 síhua burrojme huan miyac tequipanohuani. Job

más tlapijpixtoya que nochi sequinoc masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlali campa hualquisa tonati.

⁴Huan sesen xihuitl quema sese iconehua Job quiaxitiyaya ixihui, ilhuichihuyaya ipan ichaj. Huan nochipa quinnotzayaya itlaca icnihua huan nopa eyi isihua icnihua para sentic tlacuase. ⁵Quemantic nopa ilhuime huejcahuayaya miyac tonali. Huan quema tlamiyaya sesen ilhuitl, Job nochipa quintlapajpacchihuayaya iconehua iixpa Toteco Dios. Ica ijnaloc mehuayaya nelcualca huan quitencahua-



Job mejqui nelcualca para motlatlajtis ihuaya Toteco Dios.

yaya se tlacajcahualistli tlatlatili iixpa Toteco Dios por sese icone. Job quichihuaya ya ni pampa moilhuiyaya: “Huelis nocone hua tlajtlacolchijtoque huan quitelchijtoque Toteco Dios ipan ininyolo.” Huan Job quej nopa nochipa quichihuaya ya.

⁶Se tonali itequihujacahua Toteco^a hualajque para moixnextise iixpa TOTECO, huan ininhuaya nojquiya hualajqui Amocualtlacatl.

⁷Huan TOTECO quitlatzintoquili Amocualtlacatl:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtlacatl quiilhui:

—Na ninejntihuala tlen iixco tlaltipactli campa nitlachixtiyohuiyaya nochi catli panoyaya.

⁸Huajca TOTECO quitlatzintoquili Amocualtlacatl:

—¿Tiquitzoc notequipanojca Job? Ipan nochi tlaltipactli amo aqui seyoc quen ya. Amo aqui hueli quitelhuis ica niyon se tlamantli catli amo cuali. Quichihua nochi catli xitlahuac. Yaya nechimacasi huan nechtlepanita huan mo-

hujcatlalía tlen nochi tlamantli catli amo cuali.

⁹Pero nopa Amocualtlacatl quiilhui:

—¿Ta tiquita Job mitztlepanita san pampa quinequi? ¹⁰¡Amo neli! Yaya san mitztlepanita pampa nochipa tijmocuitlahujtoc inemilis, ifamilia huan nochi catli quipiya. Amo tijcahuilijtoc ma quiajasi niyon se tequipacholi. Tijchijtoc ma quisa cuali nochi tlamantli catli quichihua huan tlahuel tijricojchijtoc. Yeca mitzhueyima-ti. ¹¹Pero xijquixtili nochi catli yaya qui-piya huan tiquitas sintla amo mitztelchihuas moixpa.

¹²Huajca TOTECO quiilhui Amocualtlacatl:

—Nimitzmaca caquihuili xijchihua catli ta tijnequis ica nochi catli Job qui-piya, pero amo tleno xijchihuili itlacayo.

Huajca nopa Amocualtlacatl quisqui iixpa TOTECO huan yajqui.

¹³Huan se tonali quema nochi itelpocahua huan iichpocahua Job tlacuyayaj ipan ichaj iachtihui ejquetl, panoc se hueyi tequipacholi. ¹⁴Huan ajsitihuetzico se tlayolmelajquetl ipan ichaj Job huan quiilhui:

—Nochi mohuacaxhua tlapoxoniyayaj huan nopa burrojme tlucaujtinemiyayaj nozona ininnechca. ¹⁵Huan hualajque nopa sabeo tlacame huan quinichtejque. Quinhuicaque nochi nopa tlapiyalme huan quinmictijque nochi motequipanojcahua. Huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

¹⁶Huan quema noja camanaltiyaya nopa tlatatl, ajsico seyoc tlayolmelajquetl huan quiilhui Job:

—Ipan nopa lugar campa tiquinmocuitlahuiyayaj morborrojhua, huetzqui tlitl tlen Toteco Dios huan quintlati nochi nopa tlamocuitlahuiani huan nochi morborrojhua. San na nimochololti para nimitzyolmelajqui.

^a1:6 Ni camanali ipan hebreo quiijtohua “itelpocahua Toteco”. Quinequi quiijtos ángeles o itequihujacahua Toteco catli tlatzejtzolotique. Ipan sequin versículos huan nojquiya huelis nica, camanalti nojquiya tlen itequihujacahua catli huejcayja tlajtlacolchijque huan mochijque ajacame pampa nica quiijtohua para Amocualtlacatl hualajqui ininhuaya. Xiquita nojquiya Gn. 6:2; Job 2:1, 38:7 huan Dn. 3:25.

17 Huan quema noja camanaltiyaya ni tlatcatl, ajsico seyoc tlayolmelajquetl huan quihhui Job:

—Hualajque eyi pamitl tlen caldeo soldados huan quinichtejque nochi mocame-llos. Quinmictijque motequipanojcahua ica machete huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

18 Huan quema noja camanaltiyaya ni tlatcatl, ajsico seyoc catli quihhui Job:

—Motelpocahua huan moichpocahua ilhuichihuayayaj ipan ichaj mocone catli achtihui ejquetl, 19 huan hualajqui se ajacatl catli tlahuel chicahuac tlen nopa huactoc tlali huan quitzohuitejqui nopa cali. Huan itzontzajca nopa cali huetzqui ipan moconehua huan nochi mijque. San na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

20 Huajca Job moquetzqui huan quitzayanqui iyoyo huan quixinqu itzonteco para quinextis tlahuel motequipachohua. Huan motlancuaquetzqui huan quihueyichijqui Toteco. 21 Huan teipa quijito:

—Nixolotic nitlatcatqui ipan ni tlaltipactli huan nixolotl niyas quema nimiquis. TOTECO techmacatoya nochi catli nijpixtoya. Huan ama yaya techquixtilijtoc. Nijhueyichihua itoca TOTECO.

22 Ipan nochi ni tlamantli, Job amo quichijqui niyon se tlajtlacoli niyon amo quitelhui TOTECO quen quichijosquía se tlamantli amo cuali.

Amocualtlacatl sempa quieyeyeco Job

2 Seyoc tonali quema itequihuaicahua TOTECO^b sempa hualajque para moixnextise iixpa, Amocualtlacatl nojquiya hualajqui para moixnextis iixpa. 2 Huan TOTECO quihhui Amocualtlacatl:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtlacatl quihhui:

—Na ninejntihuala tlen iixco tlaltipactli campa nitlachixtiyohuiyaya nochi catli panoyaya.

3 Huajca TOTECO quihhui:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochi tlaltipactli amo aqui seyoc quen ya. Amo aqui hueli quitelhuis ica niyon se tlamantli catli amo cuali. Quichihua nochi catli xitlahuac. Yaya nechimacasi huan nechtlepanita, huan mohuejcatlalía tlen nochi tlamantli catli amo cuali. Yaya quisenhuiquilía quichihua catli cuali masque ta techchihualti ma tijtlatzacuiltis quema amo tleno quichijtoya.

4 Huan Amocualtlacatl quihhui:

—Se masehuali quichihuas miyac tlamantli para quimanahuis inemilis. Mitzhueyitlalía san pampa tijmocuitlahujtoc itlacayo. 5 Pero sintla nijmacas seocolistli catli chicahuac, yaya mitztelchihuas moixpa.

6 Huan TOTECO quihhui Amocualtlacatl:

—Cualtitoc, xijchihua ta catli tijnequi ica itlacayo, pero amo xijmicti.

7 Huajca Amocualtlacatl quisqui iixpa TOTECO huan quicoco Job tlen itzonteco hasta iixxitla ica se sahua cocolistli catli tlahuel fiero. 8 Huajca Job mosehui ipan cuanextli huan quicuic se tepalcatl para ica mohuahuanas. 9 Huan hualajqui isihua huan quihhui:

—¿Noja timotemachía ipan Toteco Dios masque tiquitztoc nochi ya ni catli mitzchihuiliijtoc? ¡Xijtelchihua Toteco Dios para yaya ma mitzmicti!

10 Pero Job quihhui:

—Ticamanaltitoc quen se sihuatl catli huihuitic. ¿Atlac tijselise catli cuali tlen Toteco Dios huan amo tijselise catli amo cuali?

Huan ipan nochi ni tlamantli Job amo tlajtlacolchijqui, niyon amo quitelchijqui Toteco Dios.

Ihuampoyohua Job quipaxalocoj

11 Huan Job quinpixtoya eyi ihuampoyohua, huan quema injuanti quicajque para Job quipantijtoya se hueyi tlaijiyohuiliistli, mocamanalhuijque para san sejco yase qui-

^b 2:1 Xiquita Job 1:6.



Eyi ihuampoyohua Job quipaxalotoj pampa tlahuel motequipachohuayaya.

yoltlalitij huan quiyolchicahuatij. Inijuanti inintoca eliyayaj: Elifaz catli ehuyayaya Temán, Bildad catli ehuyayaya Súa, huan Zofar catli ehuyayaya Naamat. ¹²Huan ica huejca quitlachilijque Job, pero amo quiiximatque sintla eliyaya Job pampa tlahuel mopatlatoya itlachiyalis ica nopa cocolistli. Huajca ihuampoyohua pejque chocaj huan quitzayanque ininyoyo. Quimajcajque tlattejoc-tli ipan ajacatl huan motemilijque tlati ipan inintzonteco para quinextise tlahuel motequipachohuaj. ¹³Teipa mosehujque tlatchi ihuaya Job para chicome tonali huan chicome yohuali. Huan niyon se tlen inijuanti amo quiilhui niyon se camanali pampa momacaque cuenta para tlahuel hueyi itlajiyohuilis.

Job quitelchijqui nopa tonali quema tlatcatqui

3 Teipa Job quitelchijqui nopa tonali quema yaya tlatcatqui. ²Quiijto:

³“Tlatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitlacatqui huan nopa yohuali quema tlayolmelajque para tlacajtoya se oquichpil. ⁴Más cuali amo panotosquía nopa tonali. Nochime ma quielcahuaca nopa tonali para nochipa. Huan Toteco Dios ma quiixpolihuilti. Ma quiixzacua nopa tonali ipan tzintlayohuilotl para nochipa. ⁵Quena, ma Toteco Dios quitlali tzintlayohuilotl quen miqulistli ipan nopa tonali huan ma quiixzacua se hueyi

mixtli catli tlahuel yayahuic para amo quema panotosquía nopa tonali. ⁶Nipaquisquía sintla hueli quiixpolojtosquía nopa tonali ipan calendario, huan ma amo monextis ipan niyon se xihuitl o ipan niyon se metztli. ⁷Más cuali eltosquía nopa yohuali sintla niyon se conetl amo tlacajtosquía. Más cuali sintla amo oncatosquía paquilistli ipan nopa tlayohua pampa tlatcatqui se oquichpil. ⁸Masehualme catli más quimatij tlatelchihuaj ma quitelchihuaca nopa tonali. Ma quitelchihuaca nopa chicahuaque tlacame catli motemacaj para quiixitise nopa hueyi tlapiyali catli temajmati catli itoca leviatán. ⁹Achi cuali sintla tzintlayohuilijtosquía sitlalime ipan nopa yohuali quema nitlacatqui. Más cuali sintla nochi quichixtosquía tlahuili nopa tonali, pero nopa tonali amo quema huajlajtosquía. Sintla amo oncatosquía nopa tonali huan nopa tlahuili amo tlahujtosquía ica ijnaloc, amo nitlacajtosquía. ¹⁰¿Para tlen Toteco Dios amo quitzajqui iijti nonana para amo nitlacajtosquía? ¿Para tlen techcahuili ma nitlacati para ma niqijiyohuis nochi ni catli ama nechpano?

¹¹“¿Para tlen amo nimijqui iijtico nonana o quema san niontlacajtoya? ¹²¿Para tlen nopa partera techcahuili ma niitzto? ¿Para tlen nechchichiti nonana? ¹³Sintla nimitosquía quema nitlacatqui, huajca amantzi niitztosquía cuali. Niitztosquía nichochtoc huan nimosiyajquetzoc. ¹⁴Ama nitztosquía mictoc ininhuaya tlanahuatiani huan tetlalnamicctiani catli mochijchihuilijque inincaltlanahuatilhua catli ama ya tlasosololi. ¹⁵Niitztosquía ininhuaya tlayacananani catli quipixque miyac oro huan quipixtoyaj ininchaj temitoc ica plata. ¹⁶¿Para tlen amo nechtlalpachojtosquíaaj quen se conetl catli tlatcatqui mictoc? Quej nopa amo niqizttosquía tlatlanextli. ¹⁷Masehualme catli fiero ininnemilis ayacmo tecualanmacase nozona campa mijcatzitzitzi huan nochi masehualme catli siyajtoque mosiyajquetzase. ¹⁸Nozona catli itzttoyaj ipan tlatzactli ipan taltipactli itztoque ica cuali pampa amo aqui se tetzajquetl para quintlajiyohuiltis. ¹⁹Itztoque san sejco catli teic-

neltziti huan catli tlapijiyani. Nopona tequipanohuani itztoque majcajttoque tlen inintecohua.

20 “¿Para tlen Toteco Dios quinmaca tlahuili huan nemilistli masehualme quen na catli titlajiyohuíaj huan timotequipachohuaj? 21 ¿Para tlen techcahuilía ma titztose tojuanti catli tlahuel tijnequij timiquise huan miqulistli amo ajsic? Huan tijtemohuaj miqulistli quen sequinoc quitemosquíaj tlacualistli o tomi, pero amo hueli tijpantise. 22 ¿Para tlen quinmaca nemilistli masehualme catli nelía yolpaquise quema ajsis tonali para miquise huan quintalpachose? 23 ¿Para tlen Toteco Dios quicahuilía ma tlatcati se tlatcatl huan teipa quitzacuas ipan se nemilistli campa onca tlajiyohuilistli huan tequipacholi? 24 Ni tlacujcalocayotl amo nechcahuilía ma nitlacua. Nochoquilis motlahohua quen se hueyat. 25 Nechajsitoc nopa tlamantli catli nochipa niquimacasiyaya huan catli más nijmahuiliyaya. 26 Amo nijpiya tlasehuilistli ipan noyolo. Noijti mojmolinía. Amo hueli nimosiyajquetzas. San nijmati tequipacholi.”

**Elifaz quihui Job san tlajiyohuíaj
amo cuajcualme**

4 Huajca Elifaz catli ehuayaya Temán quihui Job:

2 “Techcahuili ma nicamanaltis se quentzi. Amo hueli san nimitztlacaquilijos huan amo nimitzilhuis niyon se camanali.

3 “Xiquita, achtihuiya ta tiquintlanamictiyaya miyac masehualme catli quipixque tequipacholi para ma motemachica ipan Toteco Dios. Nojquiya tiquinyolchicajqui catli amo quipixque fuerza. 4 Tiquinyolchicajqui catli huetzttoyaj ipan tlajtlacoli huan catli quinyoltilanayaya catli amo cuali. 5 Pero ama, ta moseltzi timotequipachohua huan timotzinquixtía por ni tlajiyohuilistli catli mitzajsitoc. 6 ¿Para tlen amo timotemachis más ipan Toteco Dios ipan ni tlajiyohuilistli? Tijmati Toteco Dios quinmocuitlahuíaj masehualme catli xitlahuaque.

7 “Ximonejnehuili tlen ya ni: Toteco Dios amo quitlatzacuiltía huan amo quitzontlamiltía niyon se tlatcatl catli xitlahuac huan catli amo tleno quichijtoc. 8 Quen na niquitotoc, masehualme catli quichihuaj catli fiero, injuanti quiselíaj catli fiero. 9 Pampa quema Toteco Dios cualanis, yaya quintzontlamiltía ica iijiyó. 10 Nimantzi ajsi icualancayo huan ayacmo itztoc nopa masehualme. Masque nopa fiero masehualme cualanisquíaj o mosisinisquíaj quen huejhueyi tecuanime, Toteco Dios quintzacuas inincamac huan quintzontlamiltis. 11 Masque injuanti quipiyaj chicahualistli, miquise ica mayantli huan ininconeuhua motlamisemanase.

12 “Se nechmacac ni tlamachtili ihtacatzí. Elqui quen se nechichtacailhui ipan nonacas. 13 Niquitac se tlanextili se tlayohua quema nochi masehualme cochtoyaj. 14 Ipan se tlatoctzi nechitzqui majmajtli huan pejqui nihuihuipica hasta mojmoliníyaya noomiyohua. 15 Se ajacatl panoc noixtla, huan moquejquetzqui notzoyo ipan nochi notlacayo. 16 Teipa nijmachili para nopa ajacatl moquetzqui nonechca huan huejcajqui, pero amo huelpi niquitac. Teipa nijcajqui itoscac catli nechichtacailhui: 17 ‘¿Huelis se masehuali itztoc xitlahuac iixpa Toteco Dios? ¿Huelis elis tlapajpactic iixpa yaya catli quichijchiqui?’

18 “Xiquita, sintla Toteco Dios amo hueli motemachía ipan itequihuajcagua huan quintelhui itequihuajcagua catli tlajtlacolchijtoque, quenicatza huelis motemachis ipan masehualme catli tlachijchihualme san ica soquitl. 19 Amo hueli niyon quentzi motemachis ipan tojuanti catli tijpiyaj totlatzinpehuatli ipan taltejpocotli huan amo ohui para yaya moquejquetzas topani huan techmictis quen tipapalome. 20 Masehualme itztoque ipan ni tlaltipactli san se tlatoctzi. Eltoc quen ica ijaloc yolttoque huan ica tiotlac miqij. Huan sequinoc nimantzi quinelcahuaj. Polijtoque para nochipa. 21 Masque yejectzi se masehuali, tlami inemilis huan amo aqui motequipachos por ya. San miqij huan ayamo quipantijtoque tlanamiqulistli.

5 “Job, xijtzajtzili se ma mitzpalehuis sintla tijnequi, pero amo aqui mitznanquilis. Huelis tiquinnotzas itequihuajcahua Toteco Dios catli tlatzetzeltoltique, pero amo mitzpalehuise. 2Se catli huihuitic quen ta miqi pampa cualani huan pampa quiixtoca catli sequinoc quiipiyaj. 3Niquinitztoc catli huihuitique quema tlatlanij para se tlatoc-tzi, pero teipa quicahuaj Toteco Dios huan nimantzi huala tlatzacuiltli huan quipolohuaj nochi. 4Mahuilili para ininconeua. Quincualancaitaj ipan tequicali quema moquetzaj iixpa se juez, huan amo aqui quinmanahuía. 5Catli quiipiya se tlatatl catli huihuitic ipan imila quiichtequilíaj masehualme catli mayancamictinemij masque quipantíaj huitzala. Huan nochi itomi sequinoc quiixtocaj huan quicuifíaj. 6Tlahuujcayotl huan tequipacholi amo moscaltíaj ininseltziti quen huitztlí moscaltíaj ipan tlali, masehualme mohualiquilíaj tequipacholi ininpani. 7Masehualme quipantíaj tlajiyohuilstli tlen quema tlatatij. Temachtli teajsis tequipacholi quen se tlimoyotl catli quisa campa tlitl temachtli patlanis ajacati-pa.

8“Huajca Job, nimitzilhuía: Xijtemo Toteco Dios huan xiquilhui motlajtlacolhua. 9Pampa Toteco quichihua huejhueyi tlamantli catli amo aqui huelis quimachilis. Quinchihua tlahuel miyac tlanextili hasta amo aqui huelis quinpohuas. 10Quichihua ma huetzi atl ipan taltipactli para quiatequis nochi mili huan nochi cuatitlamitl. 11Yaya quinhueyitlalía masehualme catli moechcapanohuaj iixpa huan quinmatilana catli motequipachohuaj. 12Quisemana inin-tlalnamiqullis tlacajcayahuani para amo hueli quichihuase catli fiero monejnehuilijtoque quichihuase. 13Toteco Dios quinchihua ma huetzica tlacame catli mohueyimatij ipan nopa tlaquetztlí catli san injuanti quichijtoque. Ica catli moitaj para tlahuel tlanamiqini, quinmasiltíaj ipan nopa tlamantli fiero catli quisencajtoque para quichihuase. 14Tonaya motepotlamíaj tlacajcayahuani quen elisquíaj popoyotziti. Huan masque tlajcotona, amo hueli tlachiyaj. Para tlacajcayahuani tlajcotona eltoc quen elisquíaj tzintlayohua.

15“Toteco Dios quinmanahuía catli teicneltziti tlen tlacame catli quiipiyaj chichualistli. Quinquixtía ininmaco fiero masehualme catli tetlajiyohuiltíaj. 16Huajca catli teicneltziti hueli mochiyase ipan ya pampa Toteco quincamatzacuas fiero tlacame catli quinequij quintlamiltise.

17“Pero se tlatatl catli Toteco Dios quixitlahua quiipiya hueyi paquilstli. Huajca quema titlajtlacolchijtoc, amo ximotequipacho sintla mitztlatzacuilitis Toteco Catli Quiipiya Nochi Chichualistli. 18Masque yaya mitzcocos, teipa mitzpajtis huan mitzchichuas. 19Huan yaya mitzmanahuis miyacapa para niyon se tlamantli catli amo cuali amo hueli mitzajsis. 20Ipan nopa tonali quema oncas mayantli, yaya mitzmanahuis para amo timayancamiquis. Ipan tlahuilancayotl mitzmanahuis para amo mitzcocos mache-te. 21Toteco mitzmanahuis tlen catli mitzistlacahuíaj. Huan amo monequi xiquimacasis catli panos teipa quema hualase catli tlaxolehuase. 22Quema oncas mayantli huan tlasemanalistli, ta san tiquinhuetzquilis. Huan niyon se tecuani amo tiquimacasis. 23Nopa teme ayacmo mitztzacuilise quema titequitis ipan momila. Huan nopa tecuanime catli nemij cuatitla ayacmo mitzcuatotonise. 24Mofamilia itzots temachtli huan amo timotequipachos por injuanti quema huejca tinemis. Quema tiquinpaxalos motlapiyalhua, niyon se amo mitztlachtequilijtos. 25Tiquinpiyas miyac moconehua, huan moixhuihua momiyaquilijtiyase quen xihuitl. 26Tiitzots miyac xihuitl huan noja tijpiyas chichualistli quema timiquis. Amo quipixcaj trigo quema ayamo ipohual, huan ta amo timiquis quema ayamo tihuehuentzi.

27“Nochi ya ni monejnehuilijtoc ica cuidado huan nijmati para melahuac. Huajca xijtlacaquili, huan xijchihua catli quinamiqui huan mitzpalehuis miyac.”

**Job quinanquili Elifaz
quen yaya eliyaya nelxitlahuac**

6 Huajca Job quiilhui:
6²“Cuali elisquíaj sintla se quitamachihuasquíaj nochi notlajiyohuilis ipan balanza para quiitase quesqui niquijiyohuij-

toc. ³Notlajiyohuilis eltoc más etic que nopa xali catli onca campa atentli. Yeca nimantzi nicamanaltitoc chicahuac. ⁴Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli nechtlahuisojtoc ica cuatlamintli. Eltoc quen itencococa nopa cuatlamintli ajsitoc ipan noyolo huan ipan nochi notlacayo. Eltoc quen Toteco Dios nechhuilana ica nochi ni hueyi tlajiyohuilistli catli nechajsitoc. ⁵Quinamiqui para na nijnextis no-tequipachol. Tzajtzi se burro sintla amo quiapiya tlacualistli. Tzajtzi se huacax quema amo quipanti sacatl para quicuas. ⁶Tlaejelnamiqui se tlacatl sintla se tlacualistli amo cuali poyec. Nochi cualanisquía sintla monequisquía quicuase iistaca se tecsisitli pampa amo quiapiya iajhuiyaca, san asejsec. ⁷Quema nijtlachilía iistaca se tecsisitli, nimantzi nijmati ayacmo nima-yana huan pehua nimisotlasnequi. Huan ama notequipachol eltoc noja más fiero.

⁸“Cuali elisquía sintla Toteco Dios nechmacasquía catli nijnequi huan catli nijchiya. ⁹Quena, cuali elisquía sintla nechmictisquía para ayacmo nitlajiyohujtos imaco. ¹⁰Quej nopa noja nijpiyasquía ni paquillistli: Amo nijtlajilhujtoc icamanal Toteco Dios catli Tlatzejtzeloltic masque nijpanotoc nochi ni tlacuaajcualocayotl catli amo nechcahua. ¹¹Ayacmo nihueli niquijiyohuis ni cocolistli pampa amo tleno catli cuali nijchiya. ¿Quenicatza huelis niquijiyohuis hasta nimiquis? ¹²¿Atlac nijpiya tetili quen se tetl? ¿O atlac nonacayo mochijtoc ica nopa tepostli bronce? ¹³¡Amo! Ayacmo nijpiya chicahualistli para nimopalehuis. Ayacmo tleno hueli nijchihuas para quisas cuali.

¹⁴“Quinamiqui para se masehuali quicnelis ihuampox catli itztoc ipan tlajiyohuilistli, pero ta tlahuel techtlatelhujtoc. Niyon amo tiquimacastoc Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. ¹⁵Pero tinoini, timonextijtoc para amo titemachtli. Tiitztoc quen se atlatjli catli temi ica atl quema tlasejseltía cuame, ¹⁶pampa temitoc ica setl huan sitlal setl catli ya atiya. ¹⁷Pero ipan nopa tonalme quema tlahuel tlatotoniya, nopa atlatjli ayacmo quipiyas atl huan nimantzi huaquis. ¹⁸Miyac mase-

hualme catli nemij san sejco ica inintlapiyahlua panoj nozona nechca nopa atlatjli. Quicahuaj iniojhui huan yohuij para moseseltisquía, pero amo quipantíaj atl para atlise. San miqij ica amiquistli ipan nopa huactoc tlali. ¹⁹Quema hualahuij nopa miyac paxalohuani catli sentic nemij tlen tlali Temán huan Sabá huan moquetzaj nozona para atlise, ²⁰quinechcahuía nopa atlatjli huan mopinahuaj pampa amo quipantijque catli tlahuel quichiyayaj. San quipantíaj catli huactoc. ²¹Huan quej nopa nojquiya ta tiitztoc ica na. Amo techpalehujtoc quen nijchiyayaya. San tiquitztoc nococolis huan timohuejcatlajitoc tlen na. ²²¿Para tlen? ¿Atlac nimitztlatjlani ma techchihuili se favor? ¿Atlac nimitztlatjlani se nematictli tlen tomi? ¡Amo! ¡Amo quema nijchijtoc! ²³Amo quema nimitztlatjlani se tlapalehuili para techmanahuis tlen nocualancaitacahua o para techmanahuis ininmaco tlachtequini.

²⁴“San nijnequi technanquili xitlahuac huan teipa na ayacmo nimolinis. Techihui tlaque amo cuali nijchijtoc. ²⁵Masque camanali catli melahuac achtihui tecocahua, teipa tepalehua. Pero ta mocamanal amo quijtohua catli melahuac. ²⁶¿Atlac techejelnamiquis san pampa nitzajtzc chicahuac por notlajiyohuilis? ²⁷Eltoc quen tijtlajiyohuultisquía se conetl catli icnotzi, o quen tijcayahuasquía huan tijnemacasquía se mohuampox. ²⁸¿Techtlachili! ¿Atlac timoilhuía quinamiqui nimitzistlacahuas moixpa? ²⁹Amo xijchihua catli amo cuali. Amo xiquijo para nijhuica tlajtlacoli. Ximomaca cuenta para nise tlacatl catli nixitlahuac. ³⁰¿Anmoilhuía nijstlacati? ¿Atlac anmoilhuía amo ni-quiximati catli cuali huan catli amo cuali? Sintla nitlajtlacolchijtosquía, ¿atlac amo nimomacasquía cuenta?

**Job quinejqui miqis
para ayacmo tlajiyohuis**

7 “Tlahuel ohui inemilis se masehuali ipan ni tlatiptactli. Quipano miyac tlahuijcaoyotl. Quipiya inemilis catli ohui quen inemilis se catli tetequipanohua chi-

cahuac mojmmostla. ²Niitoc quen se tetequipanojquetl catli tlhuel quinequi ma ajsi hora para mosiyajquetzas o tlhuel quinequi nimantzi ma tlami nopa semana huan quiselis itlaxtlahuil. ³Quej nopa nojquiya na nitlajiyohujtoc miyac metztlí quema amo tleno oncayaya temachtli. Huan sesen yohuali nijpanotoc miyac tla-cuajcualocayotl. ⁴Quema nimoteca, nimoilhuía: Cualí elisquía para nimantzi tlanesisquía. Sesen yohuali nijmachilía nelhueyi. Huan san nimocuejuepa tlatoctziti ipan notlapech pampa tlhuel nicuati. Huan quej nopa nijchihua hasta tlanesi. ⁵Nochi nocuetlaxo ocuilojtoc huan yayahuic. Nococohua tlatoctziti tzayanij huan temalquisaj.

⁶“Nonemilis nimantzi tlantiya. Mojmmostla moisihuiltía para monechcahuis nopa tonal quema nimiquis. Ayacmo nijpiya nechiyalistli para nimochicahuas.

⁷“Toteco Dios, xiquelnamiqui para nonemilis eltoc quen se ijyotl catli panotehua. Amo quema sempa niqutas catli cuali. Ayacmo quema nijpiyas paquilstli. ⁸Huan masque amantzi techtlachilijtoc, ica se quentzi tonali, techitas nimictoc. ⁹Pampa quen se mixtli catli ica se tlatoctzi ixpolihui huan ayacmo nesi, quej nopa nojquiya ixpolihui para nochipa se catli miqui huan yohui campa mijcetziti. Ayacmo quema mocuepa nica. ¹⁰Ayacmo quema mocuepas ichaj, niyon ichaj ehuan ayacmo quema quiitase pampa ayacmo quema monextis.

¹¹“Huajca monequi ama nijsenhuiquilis nicamanaltis tlen notlajiyohuilis pampa tlhuel hueyi ni tla-cuajcualocayotl. ¹²¡NoTeco Dios! ¿Atlac techita para na neli se hueyi atl catli quichihua san catli quinequi? ¿O huelis techita para neli nopa hueyi tlapiyali catli temajmati ipan hueyi atl huan yeca techtzacua? ¹³Ica tlayohua quema nimoteca ipan notlapech para nicochis, nijchihua campica para ni-quelcahuas notlajiyohuilis, ¹⁴pero ta techmajmatía ica temictli catli temajmati. ¹⁵Más cuali techilpisquía noquechtla para ayacmo nitlajiyohujtos huan quej nopa nimiquis. ¹⁶Nelía niquijya nonemilis

pampa amo tleno ipati. Huajca NoTeco Dios, techcahuili ma nijpiya tlahuilstli ni se ome tonali catli noja polihui para nitzitos.

¹⁷“¿Tlaque ipati se tlatcatl para timocuatotonis huan timotequipachos miyac por ya? ¹⁸¿Para tlen tijpaxalohua mojmmostla ica ijnaloc? ¿Para tlen tijeyjecohua tlatoctziti? ¹⁹¿Para tlen tlhuel techcuatotonía huan amo techcahuilía se tlatoctzi masque san para nijtolos nochijchi? ²⁰Sintla nitlajtlacolchijtoc, ¿tlaque nimitzchihuilijtoc, ta catli tiquinsentlachilía tiquintlachilía nochi masehualme? ¿Para tlen techmelac itztoc na ica mocuatlamin? ¿Nonemilis eltoc se tlamamali catli tlhuel etic para ta? ²¹¿Para tlen amo techtlapojpolhuía notlajtlacolhua huan xi-quixpolo nochi catli nijchijtoc? Pampa nechcatitoc para nimotecas ipan tlatlej-poctli huan nimiquis, huan quema techtemos, ayacmo techpantis.”

Bildad quihui Job para yaya amo neli motemachía ipan Toteco Dios

8 Bildad, catli ehua ipan Súa, quihui Job:

²“¿Job, hasta quema tijcahuas ticamanaltis? Mocamanal eltoc quen se ajacatl catli chichahuac huala. ³Tijmati para Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli amo quichijcolohua catli xitlahuac huan melahuac. ⁴Temachtli moconehua tlatlacolchijque ica ya huan yeca quintlatzacuiliti quen quinamiqui. ⁵Pero sintla ta tijtemos Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli huan timotlatlajtis ica ya, mitztlacaquilis. ⁶Sintla tiitstos senquistoc cuali huan tijchihua san catli xitlahuac, yaya temachtli mitznancuilis quema timotlatlajtis. Yaya mitztiochihuas miyac huan mitzmacas paquilstli ipan mochaj. ⁷Huan nochi catli tijpiyayaya achtihuiya timomacas cuenta para eliyaya pilquentzi, pampa teipa tijpiyas más miyac.

⁸“Ximonejnehuili tlen nochi catli panotoc hasta huejcayya huan xijtlachili tlaque tlamantli quinpanti nopa masehualme. ⁹Xijtlachili pampa tojuanti sanoc yalohua titlacatque huan pilquentzi tijmatij.

Huan tonemilis ipan ni tlaltipactli san huejcahuas quen se ecahuilotl. ¹⁰Inijuanti catli achtihuyia itztoyaj mitzmachtise miyac tlamantli huan mitztlalnamicitise ica camanali catli temachtli.

¹¹“Nochi catli quielcahuaj Toteco Dios, ayacmo tleno hueli quichiyase. Itztoque quen acatl catli amo quiapiya tlali campa inelhuayo, o quen se xihuitl catli amo quiapiya atl para xoxohuixtos. ¹²Nimantzi pehua pilini huan huaqui quema noja ayamo quintzontequij. ¹³Quej nopa pano ica catli quielcahua Toteco Dios. Se masehuali catli amo quineltoca Toteco eltoc quen motemachía ipan se tocatzahuali. ¹⁴Pero nochi nopa tlamantli catli yaya ipan motemachía, huetzis hasta tlalchi. ¹⁵Huan quej nopa nojquiya itztoc se tla-catl catli motemachía ipan ichaj. Mocajca-yahua pampa nopa cali amo moquetztos para nochipa. Nimantzi tlamis. ¹⁶Nojquiya nopa masehuali itztoc quen se cuahuítl catli xoxohuic catli ica ijnaloc monextía para tlahuel quiapiya chicahualistli huan tetic. Huan imacuayohua yohuij campa hueli ipan nopa xochi mili. ¹⁷Inelhuayo-hua motlatzquilía campa onca miyac atl inintzala teme. ¹⁸Pero quema se acajya quihuihuitla, tlami ixpolihui. Ayacmo aqui quipantis campa eltoya pampa ya tlanqui. ¹⁹Ayacmo hueli tijchiyas itlajca nopa cuahuítl, huan seyoc cuahuítl ixhuas campa eltoya.

²⁰“Pero xiquita. Toteco Dios amo quihuejcamajcahua se masehuali catli xitlahuac, niyon amo quipalehuía catli tlajtlacolchihua. ²¹Toteco Dios noja mitzchihuilis xihuetzca huan xitzajtzi ica paquillistli. ²²Huan nochi mocualancaitacahua mopinahualtise. Huan Toteco quintzontlamiltis nochi tlajtlacolchihuani.”

Job quiijto amo aqui huelis momanahuis iixpa Toteco

9 Job quiilhui Bildad:
²“Na nijmati para melahuac Toteco amo quihuejcamajcahua catli xitlahuac. Pero ¿quenicatza huelis se masehuali mochihuas xitlahuac iixpa Toteco Dios? ³Sintla se masehuali quinequisquía monajnan-

quilis ihuaya Toteco, amo hueli quinanguilis se huelta ipan se mil itlatzintoquili-jcahua. ⁴Pampa Toteco Dios tlahuel tlanamiqui huan tlahuel quiapiya chicahualistli. ¿Ajqueya mohuilanqui ihuaya huan tlanlanqui?

⁵“Ica ihueyi cualancayo Toteco quini-ijcuinía tepeme. Quinixcuepa ipan se tla-toctzi quema amo aqui momaca cuenta. ⁶Quicocoxonía ni tlaltipactli hasta campa itzinpehualtil. Quichihua ma tlahuel mojmoliniaj itlaquetzalhua. ⁷Sintla Toteco quimaca tlanahuatili, tonati amo cahuanis, huan sitlalime amo tlahuise. ⁸Toteco iseltzi quipatlajqui ilhuicactli. Yaya nejnemi ipan hueyi atl para quitamachihuas ihuexca. ⁹Toteco quinchijchijqui nochi sitlalime hasta inijuanti catli nejnemij motzquitoque huan inintoca Osa Mayor, Orión huan nopa Pléyades. Nojquiya quinchijchijqui nopa miyaqui sitlalime catli motzquitoque san sejco ica tlanip ipan ilhuicactli. ¹⁰Toteco quichihua huejhueyi tlamantli catli amo aqui huelis quimachilis. Quichihua tlahuel miyac tiocchahual nextili hasta amo aqui huelis quipohuas.

¹¹“Pero quema yaya pano noixpa, amo niquita. Quema yaya nentinemi nonechca, amo nijmachilía. ¹²Quema Toteco quititlani miqulistli para quiitzquis se masehuali, ¿ajqueya hueli quitzacuilis para ma amo quichihua? O ¿ajqueya mosemacas para quitlatzintoquilis: ‘¿Tlaque tijchihua?’ ¹³Toteco Dios amo quitzacuiliá icualancayo. Iixpa para moehcapanose nochi catli mohueyimatij.

¹⁴“Huajca ¿ajqueya na para nimonajnanquilis ihuaya Toteco Catli Quiapiya Nochi Chicahualistli? ¿Ica tlaque camanali huelis nimomanahuis iixpa? ¹⁵Masque amo tleno nijchijtoc, amo hueli nimomanahuis ica miyac camanali. San nijtlajtlanisquía ma nechtlasojtla huan ma quiapiya hueyi iyolo ica na, pampa yaya Juez. ¹⁶Masque nijnojnnotzasquía huan yaya nechnanquilisquía, amo nijneltoca para nelía nechtlacaquilisquía. ¹⁷Yaya quimiyazuilisquía notlaijyohuilis huan nechztzontlamiltisquía, masque

amo tleno nijchijtoc. ¹⁸Yaya amo nechcahuilía ma nitlajiyotilana. San onpano nechtlajiyohuilitía. ¹⁹Sintla ticamanalti tlen tetili, Toteco Dios catli más quiptiya fuerza. Sintla ticamanaltisquía tlen ajqueya más xitlahuac, yaya tlatlanis. Amo aqui hueli quitelhuis ica niyon se tlamantli. ²⁰Masque na niquijtosquía amo nijhuica tlajtlacoli, ica nocamac nimotelhuisquía. Huan masque niquijtosquía para amo aqui huelis nechtelhuis, Toteco Dios nechilhuisquía para senquistoc nitlajtlacolchijquetl.

²¹“Masque amo tleno nijchijtoc, niquita para amo tleno ipati. ¡Niquijtiya nonemilis! ²²Toteco quininta catli xitlahuac huan catli tlajtlacolchihuaj quen san se. Yeca niquijtohua para san se quinzontlamiltía catli cuali huan catli amo cuali. ²³Quema huala se fiero cocolistli ipan masehualme catli amo tleno quichijtoque, yaya san huetzca. ²⁴Quema se tlali huetzi ininmaco tlacame catli mosisiníaj, Toteco Dios quinixtzacua nopa tetlajtolsencahuani huan quincagua ma quichihuaca catli amo xitlahuac. Sintla amo Toteco Dios catli quincagua ma quichihuaca catli amo xitlahuac, huajca, ¿ajqueya quichihua?

²⁵“Nonemilis panoti chicahuac quen se motlalojquetl. Quena, nimantzi pano huan amo niquita se tlatoctzi tlen paquilitli. ²⁶Quen se pilcuaacaltzi yohui chicahuac ipan atl huan se cuajtli chicahuac patlani para quiitzquis se piyo, quej nopa nojquiya nimantzi panoti nonemilis. ²⁷Masque nijchihuilitía fuerza para niquelcachuas notlajiyohuilitis huan nijcahuasquía notequipachol huan nijchihuasquía para niyolpactos, amo nechpahelhuisquía.

²⁸“Ta Toteco noja más tlajiyohuilitli techtitlanisquía. Pampa nijmati ta, tiToteco Dios, techita para amo nixitlahuac moixpa. ²⁹Masque nijchihua catli cuali o catli amo cuali, ta temachtli techtlatzacuilitis. Huajca ¿para tlen nijchihuas campica? ³⁰Masque nimaltisquía ica atl huan nimomajtequisquía ica nopa xapo catli más tlapajpaca, ³¹ta techcalaquisquía

ipan se soqui ostotl huan techchihuasquía nelía nisoquiyo hasta noyoyo nojquiya nechijiyasquía.

³²“Toteco amo ya se tlatatl quen na para huelis nimonajnanquilis ihuaya. Amo hueli nijhuicas iixpa se juez para nijtelhuis. ³³Nipaquisquía sintla itztoya se catli hueli motlajcoquetzas tlatlajco na huan Toteco Dios para techyoltlalisquía, pero amo aqui. ³⁴Sintla itztosquía se catli motlajcoquetza, quichihuasquía para Toteco Dios ma ayacmo nechtlajiyohuilitisquía, huan ayacmo niquimacasisquía itlatzacuilitis. ³⁵Huajca nihuelisquía nijcamanalhuisquía Toteco huan amo niquimacasisquía. Pero amo hueli nijchihuas san ica na nochicahuas.

10 “Ya nicesijqui niitztoc. Yeca nijnequi techcahuilica para nicamanaltis. Niitztoc ipan tlacuajcualocayotl huan ipan hueyi tequipacholi. ²Huan niquilhuisquía Toteco Dios: ‘Amo techtlatzacuiliti san pampa tijnequi. Más cuali techilhui para tlen techtlatzacuilitía. ³¿Atlac tiquita cuali para techtlajiyohuilitis huan techcualancaitas na catli techchijchijqui ica momax? ⁴¿Para tlen tiquinpaquilismaca fiero masehualme huan tiquinpalehuía ma quisaca cuali? ⁵¿Atlac tiquita tlamantli san quen tojuanti timasehualme tiquitaj? ⁶¿Atlac monemilis nojquiya amo huejcahua quen tonemilis? ⁷¿Huélis yeca tijtemohua tlaixpanoli huan tlajtlacoli masque tijmati amo tleno nijchijtoc? ⁸¿Atlac techtlatzacuilitía quema amo tleno nijchijtoc pampa tijmati para amo aqui hueli techmanahuis momaco?

⁹“Ta techchijchijqui ica momax, pero ama timoyolpatlatoc huan techtzontlamiltía. ¹⁰Xiquelnamiqui para ta techchijchijqui ica soquitl, huan ¿ama sempa techchihuas ma nimocuepas tlattejpoc-tli? ¹¹Tlen ipejya nonemilis ta tiitztoya nozona techcualchijchihuayaya iijtico nonana. ¹²Ta techpijqui ica nocuetlaxo huan ica nonacayo. Tiquinmotzquilti nomiyohua huan notlalohua. ¹³Ta techmacac nemilistli huan tlahuel techicnelijtoc. Pampa ta techmocuitlahuijtoc, yeca niyoltoc.

13“ Pero nijmati para nochipa ta techtlachilijtoc ichtacatzi para tiquitas sintla nitlajtlacolchihuas, 14 para huelis techtlatzacuilitis huan amo techtlapojpolhuis notlajtlacolhua. 15 Huan teicnelti na sintla nitlajtlacolchijtoc. Huan sintla amo tleno nijchijtoc, amo tleno ipati. ¡Amo techpalehuía! San tlhuel nimopinahualtijtoc huan nitlajijyohuijtoc. 16 Huan sintla nijchihuasquía campica para nimotlananas, ta tihuitonisquía ipan na quen se hueyi tecuani huan technextilis mohueyi chichualis para techcocos. 17 Eltoc quen tlatocztitzi tiquinhuálica más testigos para techtelhuisse huan para más technextilis mohueyi cualancayo. Eltoc quen techtitlaníla más soldados tlatocztitzi para techtlajijyohuiltise.

18“ ¿Huajca para tlen techquixti iijtico nonana? Más cuali nimictosquía quema san niontlacatqui huan amo aquí nechitztosquía. 19 Quej nopa amo quema niitztosquía, niyon amo nijpanosquía ni tlajijyohuilitli. Más cuali san nionpanotosquía tlen iijti nonana hasta campa nechtlalpachojtosquíaj. 20 Ama san pilquentzi tonali mocahua para noja niitztos, huajca techtlalcahui para nimoyotlalis se quentzi. 21 Nimantzi niyas ipan nopa tlali tlen miquilitli campa onca tzintlayohuilotl huan ayacmo quema nimoquepas. 22 Nozona tlhuel tzintlayohua quen elisquía tlajco yohual. Ipan nopa tlali tlen miquilitli tlanahuatíaj amo cuajcualme huan catli quitaíaj tlatlanextli para nojquiya eltoc san tlayohuilotl.”

**Zofar quiilhui Job para Toteco
quiita nochi tlaixpanoli**

11 Zofar, catli ehua Naamat, quiilhui Job:

2“ Monequi na nimitznauquilis ica nochi catli tiqijtojtoc huan nimitzquetzas. ¿Atlac icamanal se tlatatl catli camanalti miyac quinextía para más quimati? 3 Amo tleno huelis niqijtos quema ta ticamanalti tlhuel miyac. Monequi para se acayja mitzpinahualtis pampa tijpinajtía Toteco Dios. 4 Ta tiqijtojtoc para motlamachtli nelxitalhuac huan para timoilhuía tiitztoc xitlahuac iixpa Toteco. 5 Cuali elisquía

sintla Toteco Dios camanaltisquía huan mitzilhuísquía nochi catli yaya moilhuía ica ta. 6 Cuali elisquía sintla mitzchihuasquía titlalnamicot pampa san yaya quimachilía sesen tlamantli ichtacatzi tlen tlanamiquilitli. Tlahuel ohui para se masehuali quipiyas tlanamiquilitli. Xijtlacaquili ni: Toteco Dios mitztlatzacuilitijtoc nelpilquentzi huan amo quen quinamiqui por motlajtlacolhua.

7“ ¿Tiquiximati nochi catli ichtacatzi tlen Toteco? ¿Tijmachilía nochi iyajatil Toteco Catli Quipiya Nochi Chichualistli huan hasta canque ontlami catli yaya hueli quichihua? ¿Amo ta tijmati! 8 Eltoc onpano hueyi nochi catli ichtacatzi tlen Toteco huan itlamachtilis. Eltoc nelhuejcapa quen ilhuicactli. Pero ¿ajqueya ta para tijmachilis nochi tlen itlanamiquilis? Itlanamiquilis Toteco eltoc tlhuel iyoca tlen nochi sequinoc tlanamiquilitli. Nojquiya itlanamiquilis Toteco yohui tlhuel huejcatla hasta campa más tlatzintla. Amo tleno huelis tijmachilis quen yaya tlamachilía. 9 Huan itlanamiquilis eltoc más hueyi que ni taltipactli huan más patlahuac que hueyi atl. 10 Sintla Toteco Dios huala para quitzacuas se acayja ipan tlatzactli o sintla quinotzas se masehuali iixpa se juez para quitelhuís, ta amo tihuelis tijtzacuilitis para ma amo quichihua. 11 Yaya quinyoliximati catli tlaicajcayahuaj. Quiita nochi tlajtlacoli huan sesen quichihuilía cuenta. 12 Se huíhuí tlatatl amo hueli mochihuas se tlanamijquetl, niyon hueli se burro quitlacatiltis se masehuali.

13“ Xijnextili Toteco Dios catli eltoc ipan moyolo. Xijxitalhua momax iixpa huan ximotlatlajti ica ya. 14 Xijcahua nochi motlajtlacolhua huan ximoquixtili nochi tlamantli catli amo cuali ipan moyolo. 15 Huajca quena, tiixhuetzcas pampa tiitztos cuali iixpa Toteco huan ayacmo tijmahuilis. Tijpiyas fuerza iixpa huan ayacmo timopinahuas. Ayacmo tijpiyas niyon se motlajtlacol catli mitzsoquihuisquía iixpa. 16 Quej nopa tiquelcahuas nochi motlajijyohuilis. Huan sintla tiquelnamiquis, timoilhuis san tlatoc panoc quen elisquía atl catli san panotiquisa moixpa. 17 Nochi

monemilis elis cuali. Cahuanis monemilis quen tonati ipan tlajcotona. Catli teipa timoilhuis para tzintlayohuilotl, elis quen ama quema tlanestihuala pampa nochi monemilis elis quen tlatlanextli. ¹⁸Huan ta tiitztos temachtli pampa timotemachía ipan Toteco Dios, huan yaya mitzmocui-tlahuijtos. Tijtlachilis catli yahualtic, huan tiqutas para eltoc cuali. Ticochis ica paquilistli. ¹⁹Quema timotecas, amo tleno mitzmajmatis. Huan miyac masehualme quitemojtihualase motlapalehuil. ²⁰Pero fiero tlacame amo huelise momanahuise niyon amo huelise mochololtise. Inijuanti san hueli mochiyase para miquise.”

Job quiilhui Zofar para inemilis se tlatcatl eltoc imaco Toteco

12 Huan Job quiilhui Zofar: ²“Temachtli amojuanti anquimatij nochi. Huan quema anmiquise, ayacmo itztos niyon se masehuali catli tlanamiqui. ³Pero na nijpiya tlanamiquilistli nojquiya. Amojuanti amo más ancuajcualme que na. ¿Ajqueya amo quimati nochi catli antechilhuijtihualajtoque? ⁴Achtihuiya nimotlatlajtiyaya ica Toteco Dios huan yaya techmacayaya catli nijtlajtlaniyaya. Pero ama nochi nocalnechcahua san nechhuetzquilíaj. Masque na se nitlacatl catli nixitlahuac, ama nochi techpinajtíaj. ⁵Tlacame catli nochi quiipiyaj quinpinajtíaj masehualme catli tlaijiyohuíaj. Amo quinequij quinitase catli motepotlamíaj. ⁶Toteco quincachua tlachtequini ica tlasehuilistli, huan catli quicualancamacaj itztoque ica temachili. Nochi catli inijuanti quiipiyaj Toteco quitlalijtoc ininmaco.

⁷“Nochi quimatij para TOTECO quichijchijqui nochi tlamantli. Xiquintlatzintoquili nopa tlapiyalme catli más huihuique huan inijuanti mitzilhuise. Inijuanti quimatij para melahuac TOTECO quinchijchijqui. Xiquintlatzintoquili nopa totome catli patlantinemij. Inijuanti quimatij. ⁸Nojquiya mitznexitlis ni taltiptactli o nopa michime catli itztoque ipan hueyi atl. ⁹Nochi quimatij para TOTECO quinchijchijtoc. ¹⁰Ininnemilis nochi masehualme huan nochi tlamantli yoltoque eltoc imaco

TOTECO. Yaya huelis quinquixtilis iniijiyo quema ya quinequi. ¹¹Quen tocamac quimachilía iajhuiyaca sesen tlamantli tla-cualistli, totlacaquilis hueli quicaqui huan quiyecohua catlique camanali eltoc cuali. ¹²Huan huehuentzitzti quiipiyaj tlanamiquilistli huan quimachilíaj miyac tlamantli.

¹³“Pero san yaya Toteco Dios quiipiya nopa tlanamiquilistli huan chicahualistli catli nelía melahuac. San yaya hueli techconsejomaca catli quinamiqui. San yaya quimachilía nochi tlamantli.

¹⁴“Catli Toteco Dios quisosolohua, amo aqui hueli quicuaitlalis sempa. Huan sintla yaya quitzacuas se tlatcatl, amo aqui huelis quimajcahuas. ¹⁵Quema Toteco quichihua ma amo huetzi atl, huajca nochi huaqui huan mocahua quen se huactoc tlali. Huan quema yaya quichihua ma huetzi atl chicahuac, nochi tlatemi huan tlahueloni.

¹⁶“Yaya quiipiya nochi chicahualistli huan tlanamiquilistli. Quiipiya tlanahuatili ica nochi catli tlacajcayahuaj huan nochi catli sequinoc quincajcayajtoque. ¹⁷Toteco quinhuihuiutilía jueces. Quichihua catli teconsejomacayayaj ma quichihuaca tlamantli catli amo quinamiqui quen para quintojtomase tetequipanohuani para ma yohuij majcajtoque. ¹⁸Yaya quinquixtía inintlanahuatil tlanahuatiani huan quichihua ma quinhuicaca ilpitoque ica lazos ipan inintzinquachtla para ma tetequipanotij. ¹⁹Toteco quinquixti inintequi totajtzitzi huan quichijqui ma quihui-caca para tetequipanotij san tlapic. Quin-tlahuiso nopa masehualme catli tlahuel chicahuac. ²⁰Yaya quinchihua ma ayacmo camanaltica catli tlanamiquij. Quincuilía inintlalnamiqulilis nopa huej-hueyi tlacame para ayacmo teconsejomacase. ²¹Yaya quinpinahualtía tlanahuatiani. Quinquixtilía inintepos inijuanti catli quipixque chicahualistli.

²²“Yaya quitlamiltía tzintlayohuilotl huan miqulistli ica itlahuil. ²³Toteco Dios quinchihua sequin tlamme ma mochi-huaca tlhuel chicahuac, huan Toteco Dios quintzontlamiltía nopa tlamme catli

quinequi. Quinhueyilía sequin tlalme, huan sequin quinsemana huan quintlahuelcahua. ²⁴Yaya quinquixtilía inintlannamiquilis tlanahuatiani ipan tlatipactli huan quinchihua ma mocuapolojtinemica ipan se huactoc tlali campa amo onca ojtli. ²⁵Quinchihua ma nejnemica ipan tzintlayohuilotl campa amo onca niyon se tlahuili. Quinchihua ma mocuapoloca quen ihuintini.

Job quitlajtlani Toteco

para ayacmo ma quitlajiyohuiliti

13 “Xiquita, nochi catli amojuanti anquijtohuaj ya niqiztzcot ica noixteyol, huan ya nijcactoc ica nonacas. Nochi ya nopa nijmachilía. ²Nochi catli anquimatij, na nojquiya nijmati. Amo ximoilhuica se nihuihui tlatcatl. Amo más anquimatij que na. ³Pero na tlahuel nijnequisquía nicamanaltis ihuaya Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli. Nijnequi niqixnextis nochi ni tlamantli para nimomanahuis. ⁴Pero amojuanti san antechtlajilhuaj ica istlacatili. Anitztoque quen antepajtiani catli amo hueli anquichicahuaj niyon se masehuali. ⁵Cuali elisquía sintla amo tleno anquijtosquía huan quej nopa nelía annesisquía antlanamiquij. ⁶Ama techtlacaquilica se quentzi. Xijchihuilica cuenta catli niqijtos para nimomanahuis.

⁷“¿Anquisenhuiquilise ancamanaltise quen anquipiyaj itequiticayo Toteco Dios? Yaya amo anmechilhujtoc niyon se camanali. Nochi catli anquijtohuaj san istlacatili huan tlacajcayahuali. ⁸¿Atlac Toteco Dios quinequi anistlacatise huan para quej nopa anmonajnanquilise ipan ya itoca? Monequi amo aquí anquichicoicnelise, niyon ya, niyon na. ⁹Xijpiyaca miyac cuidado para Toteco ma amo quipantis nochi catli anquichihua. ¿Atlac anmoilhuaj anhuelise anquicajcayahuase Toteco quen antecajcayahua? ¹⁰¡Amo! Yaya anmechtlatzacuilitis chicahuac sintla anquichicoicnelía ya huan amo anquichihua san catli xitlahuac. ¹¹¿Amo anmechmajmatía ihueyitilis Toteco Dios? ¿Para tleno anquimacasij? ¹²Nochi nopa camanali catli antechilhujtoque amo tleno ipati. El-

toc quen tlattejpocitli. Huan nochi catli anmoilhuaj para ica anquimanahuisse eltoc quen se soqui comitl.

¹³“Hujca ayacmo ximolinica. Techcahuilica ma nicamanalti na. Ya nimocualtlalijtoc para niqijiyohuis tlen hueli tlatijiyohuilitli catli hualas teipa. ¹⁴Nicamanaltis masque na nijmati por nocamanal Toteco huelis nechmictis. ¹⁵Pero masque Toteco Dios nechmictisquía, noja nimotemachisquía ipan ya huan nimomanahuisquía iixpa. ¹⁶Huan ya ni huelis nechpalehuitis para nijnextis amo tleno nijchijtoc, pampa se tlatcatl catli amo cuali amo monechcahuis iixpa Toteco Dios.

¹⁷“Xijtlacaquilica cuali nochi catli niqijtos. Quena, techtlacaquilica. ¹⁸Xiquitaca, na nimocualtlalijtoc ica tlaque nimomanahuis pampa nijmati para huelis nijnextilis para amo tleno nijchijtoc. ¹⁹¿Ajqueya hueli nechtelhuis ica se tlamantli catli amo cuali catli nijchijtoc? Sintla amojuanti antechnextilisquía para melahuac nijchijtoc catli amo cuali, ayacmo sempa nimomanahuisquía hasta nimiquis.

²⁰“Toteco Dios, chicahuac nimitztlatlanía para ayacmo techchihuilis ni ome tlamantli para huelis nicamanaltis mohuaya: ²¹Ayacmo más techtlajiyohuiliti. Huan nojquiya amo techmajmati quema niitztoc moixpa huan nijmachilía mohueyi chicahualis. ²²Hujca technotza huan techtlatzintoquili huan na nimitznanquilis. O sintla tijnequi, na nimitzcamanahuis achtihui huan ta technanquilis. ²³¿Se favor, san techilhui tlaque tlamantli catli amo cuali nijchijtoc? Technextili notlaixpanolhua huan notlajtlacolhua. ²⁴¿Para tlen timohuejcatlalía tlen na? ¿Para tlen techita quen nielisquía nimocualancaita-ca? ²⁵¿Tijtlajiyohuilitisquía se xihuitl catli huetzqui tlen se cuahuil huan quipatlanaltía ajacatl? ¿Tijtojtocasquía itlasolo trigo catli quihuica ajacatl huan amo tleno ipati? Hujca ¿para tlen techtojtoca na catli amo tleno nopati na?

²⁶“Eltoc quen tiquijcuilojtoc miyac fierno tlamantli para ica techtelhuisquía. Eltoc quen techelnamiqiltía tlen nochi notlajtlacolhua catli nijchijqui quema nieli-

yaya nitelpocatl. ²⁷Eltoc quen tijtepitztlatoc noicxihua ipan cuahuítl para amo nicholosquía. Techtlachilijtinemi campa ninenemi. Tijtlalijtoc sellos tlatzintla noicxihua para campa hueli ninemis nijselloj-huis nopa tlali huan tijmatis para naya. ²⁸Na nieltoc quen se cuahuítl catli huetzotoc huan más palani mojmotla. Niitztoc quen se yoyomitl catli mejtolime ya quitlamicuajtoque.

Job quiijo para nimantzi tlami inemilis se masehuali

14 “Amo huejcahua inemilis niyon se masehuali. Temitoc sesen tonali tlen inemilis ica tlaijiyohuilistli. ²Timasehualme tiitztoque quen se xochitl catli cahuani se tlatoctzi huan teipa pilini. O tiitztoque quen iecahuil se mixtli catli san pano huan nimantzi xpolihui.

³“Toteco Dios, ¿para tlen tijtlatzquiltijtoc moixteyol ipan na para techtlajtlanis cuenta? ⁴Amo aqui huelis quipantis catli tlapajpactic ipan se tlatcatl quen na catli nitlactatqui ica tlajtlacoli. ⁵Toteco, ta tiquixquetzoc quesqui tonali sesen timasehualme tiitztose huan nelcototz tonemilis. Quena, ta tiquixquetzoc quesqui metztli sesen tojuanti tiitztose huan amo aqui hueli quitlalilis niyon se tonali más. ⁶Huajca techcahuili nochi timasehualme se quentzi tonali para ma timosiyajquetzaca. Xiquijcuini mohueyi cualancayo se tlatoctzi para ma caxani. Tiitztoque quen titequipanohuani. Techcahuili ma tijtla-miltica nopa tequitl catli techmacac ma tijchihuaca.

⁷“Quema tlacame quitzontequij se cuahuítl, noja onca pajtli para chamanis huan sempa quipiyas imacuayohua catli selic. ⁸Huan masque inelhuayohua nopa cuahuítl huehuejtiyasquíaj tlatzintla tlali huan icuatzonyo palanisquía, ⁹quema quiajsisquía atl, sempa chamanisquía. Quena, quema inelhuayohua moxoxohuilisquíaj, yancuic ixhuatos.

¹⁰“Pero quema se tlatcatl miqúi, ayacmo onca chichahualistli ipani. San tlami tlaijiyotilana huan ayacmo itztoc. ¹¹Quen apoctli tlejco tlen hueyi atl huan amo mo-

cuepa, huan quen se hueyatl tlahaquihuan san polihui, ¹²quej nopa nojquiya tlamí se masehuali catli miqúi. Ayacmo motlananas hasta quema ayacmo oncas ilhuicactli, niyon ayacmo isas.

¹³“Toteco, cuali elisquía sintla techtlatisquía ipan nopa hueyi ostotl campa itztoque mijcatziti huan techelcahuasquía hasta tlamisquía mohueyi cualancayo. Pero xiquixquetza se tonal quema sempa techelnamiqúis. ¹⁴Sintla se masehuali miqúis, ¿sempa moyolcuis? Sintla quena, nelía nechpactisquía miyac. Huan mojmotla ipan nonemilis nimochiyas hasta ta techmajcahuas tlen ni tlaijiyohuilistli para ma nimiquis. ¹⁵Sintla ta technotzasquía, na niasquía. Huan ta techselisquía ica miyac tlaicnelijcayotl pampa techchijchijqui ica momax. ¹⁶Huan ta tijpohuasquía sesen huelta canque nijtlali noicxi, huan amo tijpohuasquía notlajtlacolhua. ¹⁷Tijtlatisquía nochi notlaxpanolhua ipan se coxtali. Huan tiquixpolosquía nochi notlajtlacolhua.

¹⁸“Ta tijtla miltía catli quichiya se masehuali quen tepeme huelonij huan mochihuaj cuechtic huan nopa teme tepehuij tlen se tepexitl.

¹⁹“Tijtla miltía nochi catli quichiyaj masehualme quen miyac atl quichihua nopa teme ma mocuepaca xali, huan miyac atl catli huetzi quichihua ma mohuahuatatza miyac tlali. ²⁰Nochipa tiquintlani masehualme huan teipa san xpolijtehuaj. Tiquinchihua masehualme ma huehuejtiyaca huan ma ixcuilichtiyaca huan teipa miqúi. ²¹Huan quema mictoc se masehuali, ayacmo quema quimatis sintla iconehua moscallitise huan quiselise tlatlepanitacayotl o pinahualistli. ²²Yaya san quimachilía tlacuajcualocayotl ipan itlacayo huan motequipachohua ica nopa tlaijiyohuilistli.”

Elifaz quiajhuac Job

15 Huajca, Elifaz catli ehua Temán, quiilhui Job:

²“Amo quinamiqui para se tlanamijca tlatcatl quen ta, camanaltisquía quen tijchihua. Nochi camanali catli tiquijtojtoc san eltoc quen ajacatl. ³Amo cuali para se mase-

huali camanaltis catli se huihuiyotl. Mocamanal amo cuali huan amo mitzpalehuía. 4 ¿Amo tiquimacasi Toteco Dios? ¿Amo tijtlepanita? 5 Motlajtlacol mitzchihua xicamanalti quej nopa. Quena, ticamanaltic quen se tlacajcayajca tlatatl. 6 Huajca amo monequi na nimitztelhuís. ¡Amo! Mocamac ta, ya nopa mitztlahuitoc.

7 “¿Timoihuía para ta tiachtihui tlatatl ipan ni tlaltipactli? Huelis san ta catli más titlalanamiqui tlen nochi sequinoc. ¿Titlacatqui hasta quema ayamo oncayaya tepeme? 8 Huelis ta tijcayqui nochi tlamantli catli ichtacatzí catli Toteco moilhui quichihuás. Huelis san ta tijiya nochi tlanamiquilistli. 9 ¿Tlaque tijmati catli tojuanti amo tijmatij? ¿Tlaque más tjemachilía catli tojuanti amo tjemachilíaj? 10 Tlatlajco tojuanti itztoque huehue tlacame catli tzonchipahuaque huan quiyijaj más xihuitl que motata.

11 “¿Atlac tiquita para amo tleno ipati para Toteco Dios mitzylotlalis ica nochi ni yejyetzí camanali catli tojuanti timitzmacaj? 12 ¿Para tlen timoyolpatlatoc huan ticalancatlachiya? 13 ¿Para tlen tijcualancaita Toteco Dios huan tijtlajilhuía ica camanali catli fiero? 14 ¿Quenicatza huelis se masehuali mochihuás tlapajpactic iixpa Toteco? ¿Huelis se catli tlatatqui tlen se sihuatl mochihuás xitlahuac quen ta tiquijtohua? 15 ¡Xiquita! Toteco Dios amo motemachía ipan itequihuajcahua. Niyon ilhuicactli amo eltoc senquistoc tlapajpactic iixpa. 16 Sintla quej nopa eltoc, ¿quenicatza huelis yaya motemachis ipan se tlatatl quen ta catli mosisinía huan senquistoc tlajtlacolchihua huan quinequi quichihuás miyac tlamantli catli amo cuali?

17 “Sintla techtlacaquilis, nimitzpohuilis catli nijmati huan catli niqiztoc. 18 Nimitzpohuilis nopa tlamachtli catli tlanamijca tlacame quiselijque tlen inihuejcapan tatahua. 19 Inintatahua elque catli quiselijque nopa tlali huejcayja quema ayamo ajsiyayaj tlacame tlen sequinoc tlamme para mosansejcotilise ininhuaya.

20 “Se tlatatl catli amo cuali huan catli tlahuel mosisinía quipantía tlajijyohuilistli ipan nochi inemilis. 21 Quema quicaqui tlahuejchihualistli, momajmatía. Quema

nochi eltoc cuali, hualahuj tlachtequini huan quitlachtequilíaj. 22 Majmahui para quisas ica tlayohua. Moilhuía tlacame quimictise. 23 San motlajtlanjitinemij tlacualistli. Quiijtohua ¿canque onca pantzi? Fiero tlacame quimatij nechcatitoc para tlamis innemilis. 24 Itztoque ipan majmajtli huan tlahuel motequipachohuaj quen se tlanahuatijquetl catli mocualtlalía para quinhuilanas icualancaitacahua. 25 Fiero tlacame quitlananj ininmax iixpa Toteco Dios para quimacase. Quej nopa quiixpanoj Toteco Catli Quiiya Nochi Chicahualistli. 26 Motzacuaj ica ininyoltepostzajca catli tilahuac para quinmanahuisquía huan motlahohuaj campa ya.

27 “Nopa fiero tlacame motomajtoque huan moricojchijtoque, 28 pero monequi itztose ipan altepeme catli tlami sosolijtoque huan ipan calme tloxolejtoque campa amo aquí mocahuaj pampa nochi quintlamimictijque. 29 Nopa tlacame amo elise ricos para nochipa, niyon amo quisenhuiquillise moaxcatise tlamantzitzi para mochihuase huejhueyi ipan inintlal.

30 “Fiero tlacame mocahuase ipan tzin-tlayohuilotl para nochipa huan amo hueli cholose. Se tlitl quintzontlamiltis huan Toteco ica iijiyó quintlamiltis. 31 Huajca se tlatatl catli amo cuali ma ayacmo motemachi ipan iricojyo pampa amo huejcahuas. Niyon ayacmo más ma mocajcayahuas, pampa nopa tomi amo hueli moco-huis catli yaya quiyoltemohua. Huan teipa iyolo elis cactoc. 32 Fiero tlacame miqij quema ayamo ajsi hora huan tlamis nochi tlamantli catli ipan motemachiyaj. 33 Inijuanti elise quen se xocomecatli quitequilijtoque itlajca quema ayamo icsiyaya. O elise quen se olivo cuahuil quema huetzij ixochiyo huan ayacmo huelis temacas itlajca. 34 Ininconeua amo cuajcualme amo momiyaquilíaj. Nopa tlacame san quipactíaj quiselise tomi ichtacatzí huan quitemitíaj ininchajchaj ica miyac tlamantli. Huajca Toteco quintzontlamiltis ica tlitl. 35 Inijuanti san huelij quiyolítíaj tlajtlacoli huan tequipacholi. Ipan ininyolo san moilhuíaj quenicatza huelij tlacajcayahuase.”

**Job quiilhui Elifaz
para ya quiypiya Itlatempalehuijca**

16 ¹Huajca Job quiilhui Elifaz:
²“Na nijcactoc miyac hueltas nochi ya nopa. Amojuanti amo nelía antechyoltlalíaj. San achi más antechtlaijiyohuiltíaj. ³¿Amo quema anmoquetzase ancamanaltij? ¿Para tlen tlhuel anhuejcahuaj ica camanali catli amo tleno ipati? ⁴Na nojquiya nihuelisquía nicamanaltisquía quen amojuanti sintla amojuanti anmopantisquíaj ipan tlaijiyohuilitli. Nimechtlaijil-huisquía huan nicojolinisquía notzonteco huan nimechpinajtisquía. ⁵Pero amo ya nopa nijchihuasquía. Nimechcamanal-huisquía para nimechpalehuisquía huan nimechyoltlalíaj. Nijchihuasquía campica para xiquelcahuaca amotlaijiyohuilis. ⁶Pero ica na nijsenhuiquilía nitlaijiyohuía masque nicamanaltisquía para nimo-manahuis o amo nicamanaltisquía.

⁷“Toteco Dios, ta techtlaijiyohuiltijtoc huan techquixtilijtoc nofamilia. ⁸Techchijtoc nicocoxquetzi huan niteicneltzi, huan ni tlacame quijtohuaj san nechajsi ni tlatzacuilitli por notlajtlacolhua.

⁹“Toteco tlhuel nechcualancaita. Ya ya quitzayanqui nonacayo. Motlanhuehuetotza ica cualantli huan chichahuac nechsentlachilía. ¹⁰Nochi masehualme catli hualahuij para nechyoltlalise nechhuetzquilíaj huan san nechmaquilíaj ipan noixayac. Nocualancaitacahua mosentilíaj para nechpinajtise. ¹¹Huan Toteco Dios nechtemactilijtoc ininmaco tlajtlacochihuani huan ininmaco tlacame catli fiero ininnemil.

¹²“Na niitztoya cuali huan ica paquilistli huan Toteco Dios pejqui nechtlaijiyohuiltía. Nechitzqui noquechtla huan nechmajcayqui tlalchi huan quichijqui cuechtic nochi notlacayo. Teipa nechcuahuyoni huejcapa para nechmelac itas ica cuatlamintli. ¹³Isoldados nechyahualojque huan nechmajcahuilijque cuatlamintli. Quitlamicocojtoque notlacayo huan ni tlali xolonqui ica noeso. Niyon quentzi amo nechtlasojtlaque. ¹⁴Tlatocztitzi Toteco quisenhuiquilía nechmaquilijtoc. Nechtotcatihualajtoc quen se tlahuilanquetl.

¹⁵Huan nica nimosehuía huan nimoquentijtoc ipan nopa fiero yoyomtl catli quinextía notequipachol. Ipan notzonteco nijtemilía cuanextli. Ya nimotemacatoc iixpa. ¹⁶Noixteyolhua nochi chichiltic pampa tlhuel nichocatoc. Samajtoc huan yayahuic noixtencuetlaxo hasta nesi para nimiquisnequi. ¹⁷Quej nopa nechpantijtoc, masque amo quema nimosisinijtoc. Huan nochi catli niquilhuijtoc Toteco Dios quema nimotlatlajtijtoc ica ya eltoya cualli.

¹⁸“Ma amo quijis noeso ni tlali. Xijcahuili noeso ma huejchihua por quinextis notlaijiyohuilis. ¹⁹Pero yaya catli noTestigo huan noTlatempalehuijca itzoc huejcapa ipan ilhuicac. Yaya Toteco nechita huan quimati amo nijhuica tlajtlacoli. ²⁰Nohuampoyohua nechpinajtíaj, pero na nimochuquilía iixpa Toteco. ²¹Cuali elisquía sintla itztoya se catli hueli motlajcoquetzas ica Toteco Dios huan ica na quen quichihuas se tlatcatl catli motlajcoquetza ica ome ihuampoyohua. ²²Pampa amo huejcahuas para nimiquis huan niyas ipan nopa ojtli campa ayacmo quema nimocuepas.

17 ¹“Noyoltzi nechcocohua huan tlhuel nimotequipachohua hasta nijmami para nimiquis. Nopa tecacahuatl eltoc tlasencahuali para ipan nechtlalpachose. ²Nechyahualojtoque miyac masehualme catli nechpinajtíaj. Campa hueli itztoque catli nechhuetzquilíaj.

³“¡Ay Toteco Dios! Monequi ta techpalehuis huan tijnextis para amo nijchijtoc catli amo cuali pampa amo aqui más hueli nechpalehuis. ⁴Ta tijzactoc inintlalnami-quilis ni tlacame para ma amo quimachilica, pero amo xiquincahuili ma techtlanica. ⁵Fiero tlacame catli quiselíaj tomi para quintelhuse ininhuampoyohua quipantise para ininconeua tlaijiyohuise huan mocahuase popoyotziti.

⁶“Yaya Toteco Dios nechpinahualtijtoc tlamiyacapa. Quichijtoc para ma nechhuetzquilica huan nechixchijchaj nochi masehualme. ⁷Nitlachiya quen tlamixtentoc pampa tlhuel nichocatoc. Nonemilis tlantiya quen se ecahuilotl. ⁸Cuajcualme momajmatíaj quema nechitaj.

“Huan se tonali injuanti motlananase huan quintlanise nopa masehualme catli amo tleno tlatlepanitaj. ⁹Quena, masehualme catli xitlahuaque quisenhuiquise nejnemij ipan iniojhui catli yohui huejcapa. Catli yoltlapajpactique elise noja más tetique huan quiipiyase más chichahualistli.

¹⁰“Pero xihualaca nochi amojuanti huan anquuitase para amo mopantis niyon se tlanamijquetl campa amojuanti. ¹¹Pero ya panotoc nochi tonali catli cuali para na. Ixpolijtoc nochi catli nijchiyayaya. Nochi catli nimoilhuijtoya nijchihuas, tlanqui. ¹²Huan amojuanti tlhuel anquielihuishuáj catli melahuac. Anquijtohuaj para yohuali eltoc tonaya huan tonaya eltoc yohuali. ¹³San nimochiya para nimiquis huan nimotecati campa tzintlayohuilotl. ¹⁴Huan nipaquis ipan nopa tecacahuatl huan nijtocaxtis notata. Huan niqinselis nopa oculime ica paquilistli. Elis quen niqintocaxtis nonana huan nosihua icnihua. ¹⁵Huajca ¿tlaque paquilistli nechchiya? Amo aqui huelis qui-pantis se tlamantli catli nijchiya. ¹⁶Nochi catli nijchiyayaya yas nohuaya ipan notecacahua. San sejco timosiyajquetzatij ipan tlatlejpoctli.”

Bildad sempa quihhui Job

18 Huajca Bildad catli ehua Súa quihhui Job:

²“¿Hasta quema timoquetzas ticamanaltis? Xicamanalti ica camanali catli mitznexstis para titlanamiqúi sintla tijnequi ma timitznanquilica. ³¿Para tlen techita quen titlapiyalme catli huihuique? ⁴Ta tlhuel timocualancamaca huan tijtzayana moyoyo. ¿Timoilhuía para ica ya nopa pehuas mojmolinis ni tlali huan mijcuinise nochi teme?

⁵“Quema fiero inemilis se masehuali quen ta, yaya miquis huan itlahuil sehuis. Ayacmo tlatlas itli ipan icalijtic. ⁶Teipa oncas tzintlayohuilotl ipan nochi calme campa onca tlajtlacolotl, huan sehuisse nopa tlahuilmé catli eltoc ininnechca. ⁷Amo cuajcualme mohueyimatij huan moilhuáj para huelis tecajcayahuase, pero huetzise ipan tlaquetztli catli san injuanti quisencajtoque.

⁸“Campa amo cuajcualme nejnemij, quinpanría se matlatl. Huan ilpitoque ipan nopa matlatl huetzij ipan se ostotl catli tlasencahuili. ⁹Eltoc quen se tlaquetztli quiitzquía iniicxihua huan se lazo quintlamiilpía. ¹⁰Campa nejnentiyojuaj amo cuajcualme quinchiya se tlaquetztli para quinmasiltis. Pero injuanti amo quiitaj sintla eltoc tlalijtic.

¹¹“Tlhuel majmahuij amo cuajcualme campa hueli yohuij pampa quimatij catli fiero yohui inintepotzco. ¹²Ininchicahuilis amo cuajcualme tlantiya por mayantli. Nochi masehualme quichiyaj para ma huetzica ipan tlajtlacoli. ¹³Cocolistli quipalanaltía inincuetlaxo amo cuajcualme. Huan miquilistli quitlamiltía inintlacayo. ¹⁴Masque itztoyaj ica temachtli achthui ipan inintlacayo, miquilistli quinquixtis ipan inintlacayo para ma temoca ipan nopa hueyi ostotl campa itztoc nopa tlanahuatijquetl catli más temajmatíaj. ¹⁵Masehualme quitlatise ichaj se fiero tlatatl ica azufre huan tlamis nochi catli quiipiya. ¹⁶Se fiero tlatatl elis quen se cuahuil catli huaquij inelhuayohua tlalijtic, huan teipa huaquij imacayohua huejcapa. ¹⁷Tlamis nochi catli tlajtlacolchihuani quichijque ipan ni taltipactli huan ayacmo aqui quinelnamiquis. ¹⁸Toteco Dios quinquixtis tlen campa onca tlahuili huan quimajcahuas campa tzintlayohuilotl. Quintojtocas tlen ni taltipactli. ¹⁹Huan ayacmo mocahuas niyon se inicone, niyon se iniixhui huan niyon se ininteiximatca ipan nopa tlali campa itztoyaj. ²⁰Masehualme catli itztoque campa hualquisa tonati hasta cama oncalajui, momajmatíaj por catli ininpantis nopa fiero masehualme. ²¹Quiijtose: ‘Ya ni elqui ichaj se catli quihuejcamajcaqui Toteco Dios huan amo quinejqui quiiximatis.’”

Job quiijtohua

para quiipiya iTlamanahujca

19 Job quihhui Bildad:
²“¿Hasta quema anquicahuase antechtlaijyohuilitise? ¿Hasta quema anquicahuase antechcocose ica amocamanal?
³Majtlactli hueltas antechtlatelhuijtoque

para nitlajiyohuía por na notlajtlacol. ¿Atlac amo anpinahuaj antechilhuisse quej nopa? ⁴Sintla melahuac nitlajtlacolchijosquía, huajca monequiyaya antechnextilise canque nimocuapolojtoc. ⁵Anmoilhúaj tlahuel anhuejhueyi huan antechpinahualtíaj pampa nechicnotlajitoc. ⁶Pero cuali xijmatica ya ni. Eltoc Toteco Dios catli nechchihuilijtoc catli amo cuali. Yaya catli nechmasiltijtoc ipan imatla.

⁷“Na nitzajtzi chicahuac para yaya nechchihuilijtoc catli amo cuali, pero amo aqui nechnanquilía para nechpalehuis. Masque nichoca, amo aqui nechchihuilía catli xitlahuac. ⁸Toteco Dios quitzactoc noojhui para amo hueli nipanos. Huan campa ninejnemi quicueptoc notlahuil ica tzintlayohuilotl. ⁹Yaya nechcuili nochi catli nijpixqui huan quichijtoc para ayacmo aqui ma nechtlepanita. ¹⁰Nechtlajiyohuiltijtoc campa hueli huan yeca ya nitlantinemi. Quitlamilti nochi catli cuali catli nijchiyayaya. ¹¹Yaya tlahuel cualani nohuaya huan nechita quen se niicualancaitaca. ¹²Quintitlanqui isoldados para ma nechhuilanaca. Inijuanti mocualtlalíaj para nechitzquise huan para quiyahualose nochaj.

¹³“Noteximatcahua nechhuejcatlajitoc huan nochi noicnihua quichihuaj quen amo nechiximatij. ¹⁴Nochi nocalnechcahua huan nohuampoyohua catli más nechca nechtlahuelcajtoque. ¹⁵Nochi catli itztoque ipan nochaj huan notequipanojcahua, nechitaj quen niehua seyoc tlatli. ¹⁶Quema nijnotza notequipanojca, yaya amo nechnanquilía huan amo huala masque nijsenhuiquilía nijnotza. ¹⁷Nosihua quijiyi noijiyi. Noicnihua amo quiniquij nechitase. ¹⁸Hasta catli coneme nojquiya nechcualancaitaj. Quema nimoquetza inijuanti nechhuihuiitaj. ¹⁹Catli eliyayaj nocualhuampoyohua ama nechijiyaj. Huan nochi catli tlahuel niquinicnelía moicancueptoque ica na. ²⁰San nimitl nimocajtoc. Nechcatitoc niitztoc para nimiquis.

²¹“Annohuampoyohua, techtlasojtlaça pampa yaya Toteco Dios catli nechmacatoc. ²²¿Para tlen antechtoquilitinemij

quen Toteco Dios quichihua? ¿Amo anquiritaj para tlahuel nitlajiyohuía?

²³“Cuali elisquía para se acajya quijcuilosquía nochi nocamanal para amo aqui quielcahuasquía. ²⁴Quitejtequisquía sesen camanali ipan se hueyi tetl ica se cincel huan quixtemitisquía ica plomo para amo ixpolihuis para nochipa.

²⁵“Na nijmati para itztoc noTlamana-huijca, huan ipan itlamiya tonali yaya moquetzas ipan ni tlaltipactli. ²⁶Huan masque palanis ni notlacayo, teipa ica notlacayo niquitas Toteco. ²⁷Huan por na no-seltzi niquitas. Quena, niquitas ica na noixteyol. Ica nochi noyol nijnequisquía nimanzi ma ajsi nopa tonali.

²⁸“¿Quenicatza anmotemacaj para antechtlajiyohuiltijtinemise? Anquichihuaj quen elisquía anquimatij para elqui notlajtlacol, pero amo neli. ²⁹Huajca nimechilhuía, xijpiyaca cuidado pampa amoseltzitzitzi anmotemolíaj tlatzacuiliti por catli anquichihuaj. Huan se tonali anquimatise para temachtli Toteco Dios teltajtolsencahua.”

Zofar quinanquili Job huan quiajhuac

20 Huajca Zofar, catli ehua Naamat, quihui Job:

²“Na nimoisihuiltía para nimitznanquilis pampa nelía nicualani. Amo hueli niqijiyohuis mocamanal, huan ama nimoilhuitoc quenicatza nimitznanquilis. ³Ica nochi catli tiqijtojtoc techpinahuiltijtoc pampa timitzilhuijtoque para tijchijtoc catli amo cuali, pero amo notlalnamiquilis nechchihualtía ma nimitznanquili.

⁴“¿Amo tijmati para hasta quema Toteco Dios quintlali masehualme ipan ni tlaltipactli huejcajya, ⁵amo huejcahua ipaquilis se tlatcatl catli amo cuali? Se fiero tlatcatl san hueli tlatlani para se tlatoctzi. ⁶Masque se tlatcatl catli amo quitlepanita Toteco Dios tlahuel mohueyimati huan quimati itzonteco quiajssisquía ne mixtli, ⁷yaya tlamis para nochipa. Huan masehualme quimajcahuase itlacayo quen elisquía cuitlatl. Huan nochi catli quiximatque motlatzintoquilise ¿canque itztoc? ⁸Ixpolihuis quen se temictli, o quen se tla-

nextili catli monextía ica tlayohua huan ayacmo aqui huelis quipantis. ⁹Niyon ifamilia, niyon ihuampoyohua nopa tlatcatl catli amo quitlepanitac Toteco, ayacmo quema quittaa. ¹⁰Huan iconehua quitlajtlanise tlapalehuili tlen catli hueli masehuali masque teicneltziti. Sequinoc quinchihualtise ma tequitica nelchicahuac para quicuepase catli inintata quinichtejqui. ¹¹Huan nopa fiero tlatcatl catli san eltoya se telpocatl huan eltoya tetic, ama mictoc huan iomiyohua mocueptoque tlattejpoc-tli.

¹²“Tlahuel quipacti nopa fiero tlatcatl para quichihuas catli amo cuali hasta quimachili quen eltoya ajhuiyaci ipan icamac. ¹³Quiajocui icamajtic huan ica yolici quitolohuayaya para amo tlamis nimantzi. ¹⁴Pero ica se tlatoctzi, eltos quen nochi nopa tlamantli catli quicujatoc, xocoyas ipan iijti. Mochihuas quen inintencococa cohuaame ijtico. ¹⁵Huan quisisotlas nochi nopa ricojyotl catli quichitectoc pampa Toteco Dios amo quicahuilis ma quipixto. ¹⁶Eltoc quen se fiero tlatcatl quichichina inintencococa cohuaame huan se cohualt quitzacanis huan quimictis. ¹⁷Yaya quichtejqui tlahuel miyac aceite, sayol neclti huan queso, pero ama ayacmo quema quicuas. ¹⁸Nopa tequitl catli quichihuayaya para tlachtequis elis san tlapic. Catli mocuilijtoc monequi quicuepas. Amo tleno mocahuas para ica mopaquilismacas. ¹⁹Yaya quintlajiyohuilti catli teicneltziti huan moaxcati calme catli yaya amo quichijqui. Amo tleno mocajqui ininmaco nopa teicneltziti. ²⁰Nochipa nopa fiero tlatcatl quinequiyaya más tlamantli. Pero masque tlahuel quipacti moaxcatis tlamantli catli amo iaxca, ama amo tleno quipiya. Huan ica nochi catli quinejqui quipiya, amo huelis momaquixtis ama. ²¹Masque quitlamicuajqui nochi tlamantli, catli quipiya amo huejcahuas.

²²“Quema tlahuel moricojhijtoc nopa fiero tlatcatl, quipantis miyac tlaohuijca-yotl, catli quitzontlamiltis. ²³Quema nechcatitoc para temis iijti ica nochi catli cuali, Toteco Dios quititlanis ihueyi cualancayo ipan ya. ²⁴Sintla quinequi mo-

chololtis tlen Toteco, Toteco quitepotzto-cas huan quiajisis ica icuatlamin. ²⁵Quiquixtia nopa cuatlamintli catli quisentlapalo itlacayo huan iyecapa quipiya ichichica. Se hueyi majmajtli quitzquia huan yaya miqui.

²⁶“Nochi iricojyo tlami quema yaya miqui huan yohui ipan nopa hueyi ostotl campa tlahuel tzintlayohua. Se hueyi tlitl quitlamitlatis ya huan nochi catli quicaj-tejtoque ipan ichaj. ²⁷Toteco Dios quipantextis itlajtlacolhua nopa masehuali. Huan masehualme catli itztoque ipan ni tlatipactli motlananase para quitelhuise. ²⁸Elis quen hualas miyac atl huan quihucas ichaj huan nochi iricojyo pampa Toteco Dios tlahuel cualantoc ihuaya. ²⁹Ya ni catli ininantis amo cuajcualme pampa ya ni catli Toteco Dios quinajocuilijtoc.”

Job quinanquili Zofar

quen yaya cualani ica Toteco Dios

21 Huajca Job quihui:
²“Xijtlacaquilica cuali catli nimechilhuis huan san ya nopa nechyoltlalis. ³Nimechtlajtlanía techcahuilica nicananaltis huan quema nitlamis, xijsenhuiquilica techpinajtica sintla anquinequi.

⁴“Na amo nicualani ica niyon se masehuali. Yaya Toteco Dios catli nijnequi nijtlatzintoquilis huan yeca notonaltzi tlahuel tlajiyohua. ⁵Techtlachilica huan ximomajmatica quen nieltoc, masque monequi xijzacuaca amocamac ica amomax por quenicatza ninesi. ⁶Quema nimoilhúa catli nijnequi niquijtos, nechitzquia se hueyi majmajtli huan nihuihuipica.

⁷“Na niquita para amo cuajcualme itztoque hasta huehuejtijyaj huan moricojchihuaj. ⁸Quinitaj ininconeuhua moscaltíaj huan inixhuihua nojquiya. ⁹Ininchajchaj amo cuajcualme eltoque temachtli, huan amo quinajsi niyon se majmajtli. Niyon Toteco Dios amo quintlatzacuiltía. ¹⁰Nochi ininhuacaxhua momiyaquilíaj huan cuali quintlacatiltíaj ininconeuhua. Amo quintlahuisohuaj. ¹¹Ininconeuhua senquistoc pactoque. Motlalojtinemij huan tzi-cuintinemij quen pilborregoijtiti. ¹²Amo cuajcualme mojmotla huicatinemij huan

mijtotijtnemij ica arpas, tambores huan flautas. Amo tleno quinpohua pampa tlahuel ricos. ¹³Ica se tlatoctzi miqij nyon amo tlaijyohuá. Ica paquilistli yohuij ipan nopa hueyi ostotl campá mijca-tzitzí. ¹⁴Inijuanti quitlahuelcahuaj Toteco Dios huan quihuíaj: 'Techtlalcahui. Amo tleno tijnequij tijmatise tlen ta, nyon amo tijnequij tijchihuase catli tijnequi.' ¹⁵Huan amo cuajcualme quijtohuaj: '¿Ajqueya yaya catli quiپیya nochi chichualistli? ¿Para tlen monequi tijtlepanitase huan tijtequipanose? ¿Tlaque tijtlanise sintla timotlatlajtise ica ya?' ¹⁶Pero mas-que quej ni quijtohuaj huan nochi quisa cuali para amo cuajcualme, amo injuanti catli nelía quiپیyaj tlanahuatili para quij-tose tlaque panos. Itztoque huejca tlen Toteco Dios huan yeca na niquinhuejcamaj-cahua huan amo nijcaqui ininconsejo.

¹⁷"Pero niquita para nelquentzi panoj tlaijyohuilistli amo cuajcualme. Huan Toteco Dios ica ihueyi cualancayo san quemantica quintitlanilía tlacuajcualocayotl huan miqilistli. ¹⁸Amo cuajcualme quemantica itztoque quen trigo itlasolo catli ajacatl quihuica. Itztoque quen sacatl huactoc catli patlani.

¹⁹"Miyac quijtohuaj: 'Toteco Dios quintlatzacuiltis iconehua se tlatatl catli tlajtlacolchijtoc.' Pero na niquijtohua más cuali para Toteco Dios ma quitlatzacuilti nopa tetaj catli tlajtlacolchijtoc huan amo iconehua. Huan quitlatzacuiltisquía ipan itlacayo para yaya quimatisquía tlaque quinamiqui para itlajtlacolhua. ²⁰Quena, ma quitzontlamilti nopa masehuali por ya itlajtlacolhua. Nopa masehuali ma quitlamimachili nochi ihueyi cualancayo Toteco Catli Quiپیya Nochi Chichualistli. ²¹Pampa quema se masehuali mictos, amo momacas cuenta tlaque ipantis isihua huan iconehua huan sintla quiselise tlatzacuiltistli.

²²"Pero ¿ajqueya huelis quimachtis o quitlacahualtis Toteco, yaya catli itztoc nopa Tetlajtolsencajquetl catli más hueyi? ²³Toteco quicahuilía se tlatatl ma miqí quema quiپیya fuerza huan tominپیya huan nochi yohui cuali para ya. ²⁴Miqi-

quema quiپیya nochi catli cuali para quicuas, huan tomahuac huan senquistoc yol-pactoc. ²⁵Huan Toteco quicahuilía seyoc tlatatl ma miqí catli tlaijyohuía huan amo quema quipixqui nyon se tlamantli catli cuali. ²⁶Catli tlaiپیya huan catli te-icneltzi miqij huan quintlalpachohuaj ipan san se tlattejpocitli huan san se tlamantli oculime quicuaj inintlacayo.

²⁷"Cuali na nijmati tlaque anmonejnehuilíaj huan quenicatza anquinequij antechixpanose. ²⁸Tlatoctzitzí antechilhuíaj tlen nopa tominپیyani huan amo cuajcualme catli quiselijque tlatzacuilti por inintlajtlacolhua huan ama senquistoc sosolijtoque ininchajchaj. ²⁹Pero na nimechilhuía: Xiquintlatzintoquílca aquime hueli catli miyac quimatij, huan catli miyac tlapaxalojtoque huan injuanti anmechilhuisse catli melahuac. ³⁰Amo cuajcualme nochipa momanahuíaj quema huala tlahuicayotl huan cholohuaj quema Toteco Dios quinextía icualancayo. ³¹Amo aquí quinajhua tlamiyacapa, nyon amo aquí quintlatzacuiltía por catli quichijtoque. ³²Ica tlatlepanitacayotl quinhuicaj inintlacayo campá tecacahuatl huan nopona mocahua se tlatatl para tlamocuitlahuis. ³³Quema quinhuicaj para quintlalpachotij, yohuij tlahuel miyac masehualme. Sequin tlayacanaj huan sequin yohuij inintepotzco para quintlalpachotij ipan tlali catli yamanic.

³⁴"Huajca ¿quenicatza huelis amojuanti antechyoltlalise ica camanali catli amo tleno ipati? Quema antechnanquilíaj, amo melahuac catli anquijtohuaj."

Elifaz quinancuili Job ica expa

22 Huajca Elifaz, catli ehua Temán, quihui Job:

²"¿Timoilhúa para se masehuali huelis quichihuas se tlenijqui para quipalehuis Toteco Dios? Masque se tlatatl itztoc tlanamiqui ¿quenicatza hueli quipalehuis? ³Sintla tiitztosquía tixitlahuac, ¿para tlen quipactisquía Toteco Catli Quiپیya Nochi Chichualistli? ¿Tlaque quitlanis Toteco por ta sintla timochihuas se masehuali catli cuali? ⁴¿O timoilhúa para ya-

ya mitzajhua huan mitztelhuía ama pampa tixitlahuac? 5 ¡Amo! Yaya mitztlatacuiltijtoc por nochi tlamantli catli amo cuali catli tijchijtoc. Tijpiya tlahuel miyac motlajtlacolhua hasta amo aquí hueli quinpoahuas.

6 “Masque tieliyaya tirico, huelis timocajqui ica inintlaque nopa teicneltzitzitzi catli tiquintlanejtiyaya tomi. Quena, huelis quema hualayayaj para mitztlanehuilijij tomi, tiquinilhuiyaya ma mitzprendajcahuilica se ininyoyo huan tiquinchijqui ma mocahuaca xolome. 7 O huelis amo tiquinamacac catli amiquiyayaj, o amo tiquintlamacac catli mayanayayaj. 8 Masque ta tijpixqui chicahualistli huan miyac tlali, huelis timoihui para nochi elquí san para ta. 9 Huelis amo tiquinpalehui cahual sihuame huan tiquincuepalti san quiaja. O huelis icnotzitzitzi tiquinpostequili iniajcol ica tlamamali. 10 Yeca ama miyac tlaquetztli mitzyahualojtoque para mitzmastis huan onca miyac tlamantli catli tlahuel mitzmajmatía. 11 Tzintlayohuilotl mitzyahualojtoc para ayacmo titlachiyas huan eltoc quen hualajtoc miyac atl huan mitzatzonpolihuiltijtoc.

12 “Toteco Dios itztoc hueyi. Itztoc más huejcapa que ilhuicactli huan más huejcapa que nopa sitlalime catli más huejca. 13 Huan ta tiquijtohua para yeca Toteco Dios amo hueli quiita catli tijchihua. Ti-quijtohua para amo huelis mitztlajtolsencahuas Toteco Dios pampa quitzacuiliía se mixtli catli nelyayahuic. 14 Pampa miyac mixtli catli tlahuel yayahuic quiyahualohua Toteco Dios, huan yeca amo hueli techita. Yaya itztoc huejca huan san nentini nepa ilhuicac. Quej nopa timoihuía.

15 “¿Ta tijtoquilis nopa ojtli tlen tlajtlacoli catli nochi amo cuajcualme quitoquilíaj? 16 Catli quitoquilíaj nopa ojtli miquij quema noja telpocame huan innemilis ixpolihui para nochipa quen huala miyac atl huan quinquica. 17 Inijuanti quiihuijque Toteco Dios: ‘Techtlalcahui huan xiya.’ Quiijtoque: ‘¿Tlaque hueli techihuas por tojuanti Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli?’ 18 Pero quielcajtoque para elqui Toteco Dios catli quintochijqui

huan quinricojchijqui. Toteco ma nechpalehui para njihuejcamajcahua catli quej nopa moilhuíaj.

19 “Masehualme catli xitlahuaque quitase nopa tlatacuiltitli catli quinajsis nopa tlajtlacolchihuani huan paquise. Nochi cuajcualme huetzcase huan quinpinahualtise. 20 Huan quiijtose: ‘Toteco Dios quinzontlamiltijtoc nochi tocualancaitacahua huan quitlamitlatijtoc nochi ininricojyo.’

21 “Huajca Job, ximotemaca ica Toteco Dios. Ximoyoltlali ica ya huan tijpiyas tlahsehuilistli huan nochi catli cuali. 22 Xijtlacaquili nochi icamanal huan xicajocui ipan moyolo. 23 Sintla timocuepas ica Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan tijcahuas nochi catli amo cuali, yaya sempa mitztlananas. 24 Ayacmo xiquixtocas tomi huan xijtepehuas nochi mooro campa teme ipan atlatjli, 25 huajca Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli elis catli más ipati ipan monemilis. Tiquitas para más ipati que oro o plata tomi catli más yejyectzi.

26 “Huan tijpantis paquillistli ipan Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan san ipan ya timotemachis. 27 Timotlatlajtis ica ya huan yaya mitztlacaquilis. Huan tijtlamichihuas nochi catli tijtlajtolcahuilis para tijchihuas. 28 Huan nochi catli tijnequis tijchihuas, tijtlamichihuas huan quisas cuali. Huan nopa tlahuili tlen ilhuicac mitztlahuilis ipan moojhui campa tinejntiyas. 29 Pampa Toteco Dios quiechcapantlaliía catli mohueyimati huan quimanahuía catli moechcapanohua. 30 Huan yaya mitzmaquixtis sintla amo tijhuica tlajtlacoli huan sintla tiitztoc titlapajactli iixpa.”

Job quiihui Elifaz

para iTelajtolsencajca quimanahuis

23 Pero Job quiihui:
2 “Ama sempa nicamanaltis ica tequipacholi pampa Toteco nelchicahuac nechtlatacuiltiía ica imax huan amo quen quinamiqui, masque tlahuel niayijti. 3 Nijnequisquí nijnmatis canque hueli nijpantis Toteco Dios. Nijnequisquí niyasquía campa mosehuía huan nijcamanalhuis-

quía. ⁴Nijpohuilisquía nochi notequipachol huan teipa nijcaquisquía tlaque nechilhuis. ⁵Huan nijmachilisquía tlaque quiniqui ma nijchihuas. ⁶Toteco Dios amo nechnanquilisquía ica cualantli masque quiipiya hueyi chichahualistli. Yaya nechtlacaquilisquía huan amo techtelhuisquía. ⁷Tlacame catli xitlahuaque huelisquía monajnanquilise ihuaya para nechmanahuse, huan yaya catli noTetlajtolsencajca quijjitosquía amo nijhuica tlajtlacoli.

⁸“Sintla nijtemohua Toteco Dios ica campa hualquisa tonati o campa oncalaqui, amo nijpantía. ⁹Sintla yaya quichihua huejhueyi tequitl ica norte, amo niqutas. Huan sintla nimocuepa ica tlani campa yaya motlatía, amo hueli nijpantis. ¹⁰Pero yaya cuali quiiximati noojhui huan sesen tlamantli catli nechpano. Huan quema tlami nechyejyecos, yaya quijjitos para nixitlahuac huan nitlapajpactic quen oro.

¹¹“Nochipa nijtoquilijtoc iojhui Toteco Dios huan ninejntoc iixcipa. Amo quema nimoiyocatlalijtoc. ¹²Amo nijcajtejtoc itlanahuatilhua catli quisque ipan icamac. Achi más nimopaquilismaca ipan icamanal huan amo quen ipan notlacualis catli nijcua mojmotla. ¹³Pero sintla yaya moilhujitoc para quichihuas se tlenijqui, amo aqui huelis quiyolpatlas. Nochi catli yaya quinequi, ya nopa quichihua. ¹⁴Huajca nochi catli yaya quisencajtoc para quichihuas ica na, ya nopa quichihuas. Huan noja quichihuas ica na más tlamantli catli quisencajtoc. ¹⁵Huan yeca nimajmahui iixpa. Quema niquelnamiqui catli yaya hueli quichihua, nihuihuipica. ¹⁶Toteco quiquixitlijtoc ichichahualis noyolo. Quena, Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli quichijtoc tlahuel ma nimajmahui. ¹⁷Pero masque san tzintlayohuilotl niquita, nopa tzintlayohuilotl catli nechixtzac-toc ayamo nechztontlamiltijtoc.

Job quijjotua Toteco

amo nochi quintlajtolsencahua

24 “¿Para tlen Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli amo quiixquetza se tonal para quintlajtolsencahuas masehualme? ¿Para tlen monequi mase-

hualme catli xitlahuaque ma quichiyaca mojmotla huan nopa tonal amo quema ajsi? ²Pampa onca miyac tlamantli catli amo cuali. Sequin tlacame quijjucuíñaj nepamitl huan quincuíñaj inintlal sequinoc. Quinmocuítlahuíñaj borregoime catli techtequilijtoque campa cuali sacatl. ³Quinichtequilíñaj ininburros masehualme catli teicneltzitzitzi huan catli icnotzitzitzi. Huan quema cahual sihuame quinequij motlanehuse tomi, quintlajtlaníñaj ma quiprendajcahuaca iniyojtzitzi tlapiyal. ⁴Quinquitilíñaj masehualme catli teicneltzitzitzi tlen iojhui. Teicneltzitzitzi monequij motlatise quema inijuanti monechcahuíñaj. ⁵Teicneltzitzitzi itztoque quen burrojme ipan se huactoc tlati catli mojmotla quitemojtinemij quentzi tlacualistli para inijuanti huan ininconeuhua para ica mopanoltise. ⁶Quicuaj tlen hueli tlamantli catli quipantíñaj ipan cuatitla huan quitejtemohuaj catli mocajtoc ipan ininxocomecamil masehualme catli mosisiníñaj. ⁷Tlayohua nopa teicneltzitzitzi itztoque xolome ipan nopa tlasesecayotl pampa amo quipiyaj ininyoyo, niyon inintlaque, para ica mopiquise. ⁸Nopa atl catli huetzi ipan tepeme quinxolonía. Inijuanti quinnajnahuj nopa huejhueyi teme catli quentzi totonic pampa tlaseseya huan amo quipiyaj ininchaj.

⁹“Mosisinijca tlacame quiichtequij se cahual sihuatl icone catli noja chichi. Quichihuj nopa tetajme catli teicneltzitzitzi ma quinprendajcahuaj ininconeuhua para quintlanejtise tomi. ¹⁰Teicneltzitzitzi nemij xolome pampa amo quipiyaj ininyoyo. Amo cuajcualme quinchihualtíñaj ma quimamaca trigo masque inijuanti mayancamictinimij. ¹¹Quinfuerzajhuíñaj catli teicneltzitzitzi ma quipatzcaca olivos ipan molino para quiquixtise aceite pero amo quincahuíñaj quiyecose se quentzi. Ipan moquejquetzaj xocomecatl itlajca para quiquixtise iayo, pero masque tlahuel amictoque, amo quincahuíñaj quijjise niyon quentzi iayo. ¹²Tzajtziñaj chichahuac nopa masehualme catli miquisnequij ipan nopa altepetl. Catli mococojtoque tlajtlanij tlapalehuili, pero Toteco Dios mochihua quen amo quincacuí, niyon amo quinpalehuía.

13 “Mosisinijca masehualme quicualancaitaj tlahuili. Amo quiiximatij catli xitlahuac. San nemij ipan iniojhui catli fiero. 14 Temictianij mehuaj cualca para quimictise se catli teicneltzi catli amo tleno qui-piya. Ica tlayohua tlachtequij. 15 Catli si-huanemij quichiyaj para más ma tzintlayohuiya pampa quiijtohuaj: ‘Amo aqui techitas.’ Quitzacuaj iniixayac ica se yoyomitl para amo aqui huelis quiniximatis. 16 Tlachtequini ica tlayohua calaquij ipan techaj. Tonaya cochij pampa amo quin-pactía tlatlanextli. 17 Inijuanti quiitaj yohuali quen elisquía ijnaloc. Ica tlayohua mosentilíaj para temajmatise.

18 “Pero amo cuajcualme tlatoc ixpolihuij ipan ni tlaltipactli quen tlasoli catli quihuica se hueyatli. Nochi catli quiipiyaj amo cuajcualme eltoc tlatelchihuali. Amo aqui tequitis ipan ininxocomeca milhua. 19 Miquilistli quintzontlamiltía tlajtlacolchihuani quen tlatotonilotl quiatíla setl. 20 Hasta inana se tlajtlacolchijquetl quielcahuas. Ocuilime quicuase inacayo huan tlahuel ajhuyiac quimatise. Toteco Dios quintzontlamiltis tlajtlacolchihuani quen huetzi se cuahuítl quema tlaajaca chichahuac, huan ayacmo aqui quinelnamiquis. 21 Nopa fiero tlacame tlen hueli quinchijtoque sihuame catli amo quiipiyaj niyon se conetl para quinmanahuis. Amo quintlasojtlaque cahual sihuame catli tlaijiyohuíaj.

22 “Pero Toteco Dios ica ihueyi chichahualis quinhuahuatatza tlapijpiyani huan quinquixtía tlen ni tlaltipactli. Masque inijuanti mochihuaj huejhueyi, huelis tlatoc miquire. 23 Masque Toteco quincachua ma itztoca ica temachili ama huan quinmaca chichahualistli, quintlachilía tlatoctzitzitzi. 24 Masque ama amo cuajcualme tlahuel mohueyichijtoque, ajsis se tonal quema Toteco Dios quinehcapanos. Ica se tlatoc-tzi quintlamiixpolos san se quen panos ica sequinoc. Quintzontequis quen quitzontequij itlajca nopa trigo.

25 “¿Hueli se acajya quiijtos para ya ni amo melahuac? ¿Ajqueya hueli quiijtos para san niistlacati huan nimocuapoloj-toc?”

Bildad quiijto amo aqui huelis mochihuas xitlahuac iixpa Toteco

25 Huajca Bildad, catli ehua altepetl Súa, quiilhui Job:

2 “Hueyi ichichahualis Toteco Dios huan tlahuel temajmati. Yaya quichihua ma onca tlasehuilistli ipan ilhuicactli. 3 Quinpiyaj tlahuel miyac itequihuajca-hua hasta amo aqui hueli quinpophuas. Itlahuil ajsi ipan senquistoc nochi ni tlaltipactli. 4 ¿Quenicatza huelis se masehuali moquetzas huan quiijtos para itztoc xitlahuac iixpa Toteco Dios? Amo aqui ipan nochi tlaltipactli itztoc senquistoc tlapajpactic. 5 Toteco Dios itztoc onpano cuajcualtzi hasta eltoc quen nopa metztli huan sitlalime amo quiipiyaj ininyejejeica huan amo tleno ininpati iixpa ya. 6 Huajca se masehuali amo hueli quiipiya niyon quentzi ipati iixpa. Pampa iixpa Toteco Dios, se masehuali nesi san quen se pilocuiltzi.”

Job quiilhui Bildad para Toteco nelía hueyi huan temajmati

26 Huajca Job quiilhui Bildad:

2 “Niyon quentzi amo quema tijpa-lehujitoc catli tlaijiyohuíaj. Amo tijma-quixtijtoc se masehuali catli amo quiipiya fuerza. 3 ¿Tiquita para nelía techtlalnamictijtoc na catli nihuihuicit? ¿Tlaque catli tlalnamiqui tiquijtojtoc? 4 ¿Canque tijpantijtoc ni camanali huan ni tlalnamiquilistli catli ica ticamanalti? ¿Ajqueya iaxca nopa tonaltzi catli mitzpalehuía para ticamanalti quej ni?

5 “Mijcatzitzitzi huihuipicaj ica majmajtli. Catli itztoque tlantzintla huan ipan hueyi atl majmahuij. 6 Toteco Dios quintlachilía nochi inijuanti huan quiniximati. Amo hueli motlatíaj iixpa ya. 7 Toteco quipatlajqui ilhuicactli campa amo tleno oncayaya huan ni tlaltipactli quicuapilo san ajacatipa. 8 Yaya quitzacua atl ica mixtli huan nopa mixtli amo tzayani masque tlahuel etic nopa atl. 9 Quitzacua isiya ica mixtli. 10 Yaya quitlalilijtoc nopa nepamitl nopa hueyi atl para canque nesis para panquisas tonati ica ijnaloc huan campa calaquis ica tlayohua. 11 Itzinpehualtil il-

huicactli huihuipica quema Toteco Dios cualani. ¹²⁻¹³Ica ihueyi chicahualis quina-huatía nopa hueyi atl tlaque ma quichihua. Ica iyajatil quitzonpechi nopa hueyi cohuatl catli nopona mocahuayaya. Quena, ica imax quitzontlamilti nopa cohuatl catli chicahuac motlaloahuayaya. Ica iijiyo quieyjecchijqui ilhuicactli.

¹⁴“Nopa elqui itequi catli más tziquite-tzitzitzi catli yaya quichijtoc. Nelquentzi quinextijtoc ichicahualis. Huajca ¿ajqueya huelis quijiyohuis quema Toteco Dios quichihua ma monextis nochi ihueyi chicahualis huan ichicahualis chicahuac tlatomonis?”

**Job: Nopa tlatzacuilitlistli
catli quiselise amo cuajcualme**

27 Job quisenhuiquili camanaltic huan quijto:

²“Nitlategojquetza iixpa Toteco Dios catli nechquixtilijtoc nopa tlana-huatili catli quinamiqui para sesen tla-catl ma quiapiya. Quena, nijtestigojque-tza Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli catli tlahuel nechylcocojtoc. ³Niquijtohua para nochi tonali quema noja niitztos huan Toteco Dios nechma-cas nemilistli, ⁴amo niquijtos catli amo cuali, niyon amo niistlacatis. ⁵Amo quema niquijtos para xitlahuac catli anquij-tohuaj hasta nimiquis. Nijsenhuiquilis niquijtos amo tleno nijchijtoc. ⁶Quena, tlatoctzitzitzi niquijtos para amo tleno nijchijtoc catli amo cuali. Huan noyolo elis tlapajpactic huan amo nechtelhuis nochi tonali quema noja niitztos.

⁷“Nochi nocualancaitacahua ma quise-lica nopa tlatzacuilitlistli catli quinamiqui para amo cuajcualme. ⁸¿Tlaque noja hue-li quichiyas se fiero tlatatl quema Toteco Dios quiquixtilis inemilis huan quitzontla-miltis? ⁹O masque noja itztoque huan itz-tose ipan tlaijiyohuilistli, Toteco Dios amo quinchihuilis cuenta quema quitlajtlanise ma quinpalehui. ¹⁰Pampa nopa fiero tla-catl amo mopaquilismacac ipan Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan san quielnamictoc Toteco Dios quema itz-toc ipan tlahuijcyotl.

¹¹“Na nimechmachtis tlen ichicahualis Toteco Dios. Amo nimechtlatilis niyon se tlamantli tlen Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan catli yaya quisencaj-toc para quichihuan. ¹²Masque amo mo-nequi nimechmachtis ni tlamantli pampa ya cuali anquimatij tlen ya san quen na. Pero masque ya anquimatij, tlen Toteco, antechpohuilíaj nochi ni camanali catli amo tleno ipati.

¹³“Ya ni catli Toteco Dios quisencaj-toc para quinchiyas nochi amo cuajcual-me. Nochi ya ni quiselise fiero tlacame tlen Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. ¹⁴Sintla amo cuajcualme quin-piyaj miyaqui ininconeuhua, nochi ini-juanti miquise ipan tlahuilancayotl o ica mayantli. ¹⁵Ininconeuhua catli noja mo-cahuase miquise ica se hueyi cocolistli huan amo aqui quinchoquilis. Niyon ininsihuahua catli mocahuaj amo quin-choquilise.

¹⁶“Se tlatatl catli amo cuali hueli qui-sentilis tomi quen imiyaca tlattejpoc-tli huan quiapiyas tlahuel miyac iyoyo. ¹⁷Pe-ro nochi catli quiapiya quitequihuse mase-hualme catli xitlahuac iixpa Toteco Dios. Catli amo quichijtoque catli fiero moxelhuilise itomi. ¹⁸Huan nopa cali catli quichijchijqui se fiero tlatatl eltos quen se tocatzahuali catli amo quiapiya tetili. Tla-tlapacatoc ichaj quen se pilxajcaltzi catli quichihua ipan mila.

¹⁹“Masque se fiero tlatatl moteca para cochis se tlapijpixquetl, quema isas, quitas para ayacmo tleno quiapiya. ²⁰Yeca huala ipani se hueyi majmajtli. Huan se ajacatl ca-tli tlahuel chicahuac quicuitiquisaqui ica tlayohua. ²¹Nopa ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati quihuicas nopa fie-ro tlatatl huan quixpolihuiltis. Quihuicas ipan se lugar campa itztoti para nochipa. ²²Toteco Dios quiitzquis chicahuac huan amo quitlasojtlas masque nopa tlatatl quin-equisquía mochololtis imaco. ²³Masehual-me tzajtzise ica paquilistli huan momatla-tzinise quema miquis nopa fiero tlatatl. Quipinajtise quema Toteco quimajcahuase para yas ipan se lugar campa itztoti para no-chipa.

Nopa tlalnamiquilistli catli melahuac

28 “Masehualme quimatij quenicatza quiquixtise nopa plata tepostli tlen iohhui tlalijtic. Huelij quimoloníaj oro para quichihuase se oro catli senquistoc tlapajpactic. ²Quiquixtíaj nopa hierro tepostli tlen tlalijtic huan quinmoloníaj teme para ma quisas catli senquistoc cobre. ³Tlacame quimatij quitlahuilise nopa tzintlayohuilotl huan tlacoyonise ipan tlacacahuaya catli yohui hasta tlahuel huejcatla. Nopona quiquixtíaj tepostli huan quitlachixcahuíaj huan quijitaj nochi tlamantli catli onca nepa tlalijtic. Quena, yohuij huejca campa amo aqui nemi. ⁴Quicoyoníaj se ostotl catli tlahuel huejcatla huejca tlen techaj. Moilpíaj ica lazo huan mohuiyonijtiyohuij nepa tlatzintla ipan nopa ostotl masque tlahuel mahuilili huan huelis miquise. ⁵Ni tlaltipactli iixco techmaca trigo para pantzi, pero nopona tlatzintla huan tlalijtic eltoc quen panotoc se tlitl catli nochi quialtijtoc.

⁶“Nopona mopantíaj yejyetzitzi pilteztitzi catli itoca zafiro, huan quipantíaj oro catli maneltic ica tlaltejpocli. ⁷Nelhuejcatla quipantíaj tlamantli catli pajpatiyó catli niyon se tzopilotl o cuajtli amo quema quiitztoc masque nelía hueli tlachiya huejca. ⁸Niyon se tlapiyali catli nemi cuatitla amo quema nejnentoc ipan nopa tlamantli catli pajpatiyó nepa. Niyon se león amo quema moquetztoc ininpani. ⁹Tlacame ica ininmax quitlapanase pederal teme catli ica huelis tijyolitis tlitl. Quimatij quihuelonise inintzinpehualtil nopa tepeme. ¹⁰Quicoyoníaj miyac ojtlí ipan nopa tetl nopona tlatzintla. Nopona quipannextíaj nopa piltetzitzi catli tlahuel pajpatiyó. ¹¹Quitzacuaj campa pehua hueyame nopona tlatzintla huan nochi catli motlatijtoc nopona quiquixtíaj hasta tlalixco campa tlatlanextli.

¹²“Pero masque tlacame huelij quichihuj nochi ni tlamantli, amo quimatij canque quipantise tlalnamiquilistli huan tlamachilistli. ¹³Masehualme amo quimatij para tlahuel ipati tlalnamiquilistli huan amo mopantía ipan ni tlaltipactli. ¹⁴Nojquiya nopa ostotl catli tlahuel huejcatla

quijtohua: ‘Nica amo onca tlalnamiquilistli.’ Huan nopa hueyi atl quijtohua: ‘Niyon nica amo onca.’

¹⁵“Amo aqui huelis quicohuas tlalnamiquilistli ica miyac tomi tlen oro o tlen plata. ¹⁶Niyon amo huelis mocohuis tlalnamiquilistli ica miyac oro tlen Ofir, niyon ica miyac teme catli pajpatiyó quen ónice huan zafiro. ¹⁷Tlalnamiquilistli tlahuel ipati huan amo quen oro o quen se diamante catli más patiyó. Niyon amo huelis tijcohuas ica teme patiyó catli quiquetztoque ipan catli senquistoc oro. ¹⁸Nopa teme catli itoca coral huan jaspe masque tlahuel yejyetzitzi amo quixilíaj para ica quixtlahuase tlalnamiquilistli pampa tlalnamiquilistli más ipati que nopa piltetzitzi catli más patiyó. ¹⁹Nopa teme catli itoca topacio catli tlahuel pajpatiyó huan quihualicaj tlen tlali Etiopía amo ininpati quen tlalnamiquilistli. Huan niyon amo huelis tijcohuas ica senquistoc oro.

²⁰“Huajca ¿tlaque hueli tijchihuase timasehualme para tijpiyase tlalnamiquilistli? Huan ¿canque tijpantise tlamachilistli? ²¹Amo aqui hueli quipantía pampa eltoc ichtacatzi. Niyon totome catli patlantinemij ajacatipa amo huelij quitaj. ²²Eltoc quen mictla huan miquilistli quijtohuaj: ‘Tojuanti tijcactoque se quentzi tlen tlalnamiquilistli huan campa hueli mopantis.’

²³“Pero nimitzilhuía Toteco Dios quimati canque mopantía tlalnamiquilistli. Yaya quimati quenicatza tijcuis, ²⁴pampa yaya tlachiya hasta campa tlami tlaltipactli huan quita nochi catli onca ipan ilhuicactli. ²⁵Yaya quichihua ma tlaajca ica miyac o quentzi chicahualistli san quen yaya quinahuatía. Quitamachihua nochi atl ipan hueyi atl. ²⁶Yaya quimacac tlanahuatili nopa atl para tlaquiyahuis huan quinextili nopa tlapetlanilotl nopa ojtlí para qutoquillis. ²⁷Huan Toteco teipa quitlachili tlalnamiquilistli huan quieyeco ica cuidado. Huan quiquetzqui quen catli más ipati. ²⁸Huajca Toteco Dios quej ni quinyolmelahua nochi masehualme: ‘Quema se masehuali techimacasi huan techtlepanita na, niamoTeco Dios, quinextía

nopa tlanamiquilistli catli nelía melahuac. Huan quema se quicahua nochi tlamantli catli amo cuali, quinextía tlamachilistli catli nelía xitlahuac.”

**Job quielnamijqui nopa tonali
quema itztoya cuali**

29 Job quisenhuiquili camanaltic huan quiijto:

²“Nelcuali elisquía sintla sempa hueli nimocuepasquía ipan nopa tonali quema Toteco Dios nechmocuitlahuiyaya. ³Achtihuiya yaya nechtlahuiliyaya ipan noojhui. Huan ica itlahuil ninejnemiyaya temachtli ipan tzintlayohuilotl. ⁴Quema nieliyaya nitelpocatl, Toteco Dios quitiochi-huayaya nochi ipan nochaj huan yaya elqui quen nonelhuampox. ⁵Nelcuali elisquía sintla sempa hueli nimocuepasquía ipan nopa tonali quema Toteco Catli Qui-piya Nochi Chicahualistli noja itztoya nohuaya huan noconehua nechyahualohuayayaj, ⁶huan nochi yohuiyaya cuali. Nohuacaxhua quipixtoyaj miyac lechi huan nochi cuame tlen olivo ipan nocuamil quipixtoyaj miyac aceite.

⁷“Niyohuiyaya campa nopa puerta tlen toaltepe campa mosentilijque para tlasencahuase. Nimosehuiyaya ininhuaya nopa tlacame catli más quipixque tlatlepanitacayotl. ⁸Quema telpocame nechitayayaj, moiyoquetzayayaj para ma nipano. Huehue tlacame nojquiya moquetzayayaj ica tlatlepanitacayotl quema niajsiyaya. ⁹Huan nopa tlayacanca telpocame amo moliniyayaj quema niajsisquía. San quitlaliyayaj ininmax ipan inincamac para mocamatzacuase hasta na nicamanaltisquía. ¹⁰Huan nopa tlayacanani catli itztoyaj ipan nopa altepetl amo moliniyayaj. San quichiyayayaj nocamanal.

¹¹“Nochi masehualme catli quicaquiyayaj nocamanal nechhueyitlaliyayaj. Nochi catli nechitayayaj camanaltiyayaj cuali tlen na.

¹²“Na niquinpalehuiyaya catli teicnel-tzitzitzi ica catli quinpolohuayaya. Ni-quinpalehuiyaya icnotzitzitzi catli amo qui-piyayaj inintlamanahuijca. ¹³Na niquin-palehuiyaya catli nechcatitoya para miquise,

huan inijuanti nechtiuchi-huayayaj. Cahual sihuame catli icnotzitzitzi niquin-palehuiyaya huan niquinchi-huayaya ma yolpaquica. ¹⁴Nochi catli nijchihuayaya eliyaya xitlahuac huan cuali. Nonemilis elqui xitlahuac. Amo tleno nijnequiyaya ica catli amo cuali. ¹⁵Na nieliyaya quen niini-ixteyol catli popoyotzitzitzi huan quen niini-icxihua catli amo huelqui nejnemij. ¹⁶Na nielqui quen niinintata catli teicnel-tzitzitzi huan niquinmanahui nochi catli ehuan sequinoc tlatme. ¹⁷Ni-quinhuilanayaya nochi fiero tlacame catli tetlajiyohuiliyayaj huan nitemanahuiyaya ininmaco. Elqui quen niquinpostequiliyaya iniomiyo nopa fiero tlacame quen se quipostequi itlancoch se tecuani catli quiitzquijtoc itlapiyal.

¹⁸“Huan na nimoilhuiyaya: ‘Temachtli nihuehuejtiyas huan nimiquis ica paquillistli ipan nochaj. Nijpiyas tlahuel miyac xihuitl huan se cuali nemilistli. ¹⁹Pampa catli nijchihua quisa cuali. Niitztoc quen se hueyi cuahuil catli qui-piya inelhuayo campa onca miyac atl huan sesen yohuali huetzi ajhuachtli ipan imacuayohua para quiatequis. ²⁰Mojmostla más nijselía tlatlepanitacayotl huan tlatoctzitzitzi nochichualis moyancuilis.’

²¹“Ipan nopa tonali, tlacame quicaquiyayaj nocamanal huan quichihuiliyayaj cuenta. Niyon se tlen inijuanti amo moliniyaya hasta niquinconsejomacac. ²²Huan teipa quema ya nitlamiyaya nicamanalti, inijuanti amo nechnajnanquiliyayaj pampa tlahuel quin-pactiyaya nocamanal. ²³Quen masehualme ica nochi ininyolo quinequij ma huetzi atl quema tlahuel tlatotoniya, nochi tlacame tlahuel quichiyayaj nocamanal. ²⁴Quema tlacame motzinquixtiyayaj, ni-quinylchicahuayaya. Quema ni-quinixhuetzquiliyaya, quin-fuerzajmacayaya ipan inintonal. ²⁵Ni-quinilhuiyaya catli monequi quichihuase. Ni-quin-xitlahuayaya quen nielisquía niinintlayacan-ca. Nijchihuayaya quen se tlanahuatijquetl catli quinconsejomaca isoldados. Ni-quinylchicahuayaya catli motequipachohuayayaj.

Job quiijo para fiero inemilis

30 “Pero ama telpocame catli amo quiipiyaj xihuitl quen na nechpinajtíaj. Inintatahua ni telpocame amo quina-miqij para tequitise ininhuaya nochichihua catli quinmocuitlahuafaj noborregojhua. ²Amo tleno ininpati nopa tetajme para na masque quiipiyaj ininmax catli chichahuac. Ayacmo quiipiyaj fuerza para quichihuase niyon se tequitl huan tlahuel huihuitique. ³Inijuanti cuahuactoque ica mayantli. Ica yohuali yohuij ininseltzitzí ipan huactoc tlali campa amo tleno onca. ⁴Nopona quicuaj ixihuiyo cuame huan quitlatíaj innelhuayo tzentli para mototonilise. ⁵Quinquixtijoque tlen campa itztoque masehualme. Huan quema quintojtocayayaj, quintzajtzilijtiyajque ica iniica quen elisquía tlachtequini. ⁶Huan ama nopa huihui tlacame itztoque campa tlaacomolco, campa huejhueyi ostotl huan campa teme. ⁷Tzajtzinemij quen tlapiyalme catli nemij cuatitla, huan mosentilijtinemij itzintla se tejtzonquilitl para momanahuisse. ⁸Huan yeca ininconeuhua nojquiya itztoque huihuitique huan amo tlaiximatilme. Huan yeca quinquixtijoque ipan altepeme.

⁹“Pero ama ininconeuhua nechpinajtíaj ica huicatl huan nechtlajilhuafaj ica miyac tlamantli para motlahuetzquiltise. ¹⁰Tlahuel nechcualancaitaj huan amo quinequij nechnechcahuise. Quen quinequij, nechchijchaj ipan noixayac. ¹¹Toteco Dios quitlalijtoc nonemilis campa mahuilili huan nechehcapantlalijtoc. Ama inijuanti amo nechtlepanitaj huan nechchiuilfaj catli inijuanti quinequij. ¹²Mosisinijca tlacame motlananj para nechchiuilise miyac tlamantli catli amo cuali huan quitlalíaj tlaquetztli campa noicxihua para ma nihuetzi. Nechhuilanaj chichahuac. ¹³Ipan noojhui quitlalíaj miyac tlatzacuilitli huan quichihuaj nochi catli huelij para ma nechajsi catli fiero, masque ya quimatij para amo nijpiya niyon se catli huelisquía nechpalehuisquía. ¹⁴Hualahuij ica campa hueli para nechchihuilise catli fiero. Huan nimantzi huitonij ipan na quema nihuetzoc. ¹⁵Huajca ama nechitzqui-

toc se hueyi majmajtli. Huan nochi nechcualancaitaj huan nochi noricojyo huan nohueyitilis xpolijtoque quen se mixtli catli xpolihui quema tlaajaca chichahuac. ¹⁶Tlahuel hueyi tequipacholi nijpiya ipan noyolo. Nochi tonali nimotzinquixtía. ¹⁷Nochi yohuali nicuajcualo chichahuac. Nijmati quen se tlenijqui quicua noomiyo-hua. ¹⁸Toteco quiitzquía chichahuac noyoyo ipan noquechtla huan eltoc quen nechijiyomictía. ¹⁹Toteco nechtlahuisojtoc ipan soquitl. Huan ama niitztoc quen nelisquía tlatejpoctli huan cuanextli.

²⁰“Na nimitztzajtzilía ta, tinoTeco Dios, para techpalehui, pero amo technanquilía. Nojquiya nihuala moixpa, pero ta amo techchihuilía cuenta, niyon amo tijnequi techtlachilis. ²¹Ta timosisinijtoc ica na huan techtojtocatinemi ica nochi mochichualis. Techhuilana ica nochi moyajatil. ²²Ta techtlahuisojtoc ipan nopa ajcomalacatl huan techtlajiyohuiltijtoc ica se hueyi ajacatl. ²³Na nijmati para tijnequi ma nimiqui huan techhuicas ipan nopa lugar campa mosentilíaj nochi mijcatzitzí.

²⁴“Nimoilhuiyaya para se acajya nechpalehuisquía para amo ma nihuetzi, quen se catli quitlanana imax o tzajtzi chichahuac para tlajtlanis tlapalehuili quema se huetzi ipan se tlaijiyohuilistli.

²⁵“Quej nopa na nijchijqui. Nichocac por inijuanti catli tlaijiyohuiyayaj. Nimo-tequipacho por inijuanti catli teicnelztitzí huan amo tleno quiipiyayaj. ²⁶Yeca na nijchiyayaya catli cuali, pero hualajqui catli amo cuali. Nojquiya nijchiyayaya paquilitli huan tlahuili, pero hualajqui tequipacholi huan tzintlayohuilotl. ²⁷Noyolo motequipachohua chichahuac huan amo hueli mosiyajquetza. Tlaijiyohuilistli nechitzquitoc para miyac tonali. ²⁸Notlacayo ya tlami yayahuixqui, pero amo ica tonati. Huan nimoquetza para nitelajtlanis tlapalehuili, pero san tlapic. San nijpolohua tonali huan nijpolohua noijyo, ²⁹pampa nochi masehualme nechitaj quen niiniicni nopa tepe chichime huan quen niinhuampox nopa avestruces to-tome. ³⁰Nochi nocuetlaxo ya yayahuixqui

huan huetzisque. Huan noomiyohua tliquisaj ica tlatotonilotl. ³¹Nochi nopa paquilistli huan huetzquistli catli nijpiyaya, ama mocueptoc tequipacholi.

**Job quijto para yaya xitlahuac
iixpa Toteco**

31 “Na nijchijqui se camanali ica noixteyol para amo nijtlachilis se ichpocatl para niquixtocas huan nijchihuas miyac tlamantli ihuaya. ²Pampa na nijmati catli temaca Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. Yaya catli itztoc nepa huejcapa quintiochihua masehualme catli nejnemij xitlahuac. ³Huan quintlatzacuiltía catli quichihuaj catli fiero. ⁴Huan Toteco quíta nochi catli nijchihua huan quenicatza nimonejnemiltía.

⁵“Na amo niistlacatitoc, niyon amo nitlacajcayajtoc. ⁶Ma Toteco nechtlajtol-sencahuas sintla amo melahuac. Yaya qui-mati cuali para melahuac amo nijchijtoc catli amo cuali. ⁷Amo nimocuapolojtoc huan amo nijcajtejtoc iojhui Toteco. Amo nitlajtlacolchijqui ipan noyolo por catli niquitac. Huan sintla nijhuica tlajtlacoli ipan ni tlamantli o ipan sequinoc tlamantli, ⁸ma quipixcaca sequinoc catli nijtoc-toc huan catli ya quiapiya itlajca. Huan sequinoc ma quihuihuatlaca nochi catli yan-cuic nijtoc-toc.

⁹“Sintla se sihuatl nechvoltlantoc ma nitlajtlacolchihua, o sintla nijnequiyaya niitstos ihuaya isihua nocalnechca, ¹⁰huajca ma nimiqui huan nosihua ma yohui seyoc lado huan ma mocuili seyoc tla-catli. ¹¹Pampa se hueyi tlajtlacoli para ti-quixtocas seyoc sihuatl. Sintla se tlatcatl quichihuas nopa tlaixpanoli, quinamiqui quitlatzacuiltise tetlajtolsencahuani. ¹²Tlaixtoquilistli eltoc quen se tliatl catli techtlamitlatisquía huan techmajcahuas-quía hasta mictla. Nojquiya quitlamiltis-quía nochi catli nijpiya.

¹³“Sintla amo niquinchihuilijtosquía catli xitlahuac ica nochi notequipanojca-hua huan amo niquintlacaquilijtosquía, ¹⁴¿quenicatza nimoixnextisquía iixpa Toteco? ¿Quenicatza nijnanquilisquía quema nechtlajtlanisquía cuenta? ¹⁵Pampa

yaya Toteco Dios catli nechchijchijqui na huan yaya nojquiya quichijchijqui notequipanojca. Nochi tiome yaya techchijchijqui.

¹⁶“Amo quema niquinchihuili catli fiero nopa teicneltziti, niyon amo quema niquintequipacholmacac cahual sihuame. ¹⁷Na nochipa niquintlamacac catli icnotziti. Amo quema niitstoya niitzcumitl. ¹⁸Hasta quema nieliyaya nitelpocatl, na niquinmocuitlahui icnotziti ipan nochaj huan niquinitayaya quen elisquía nocone-hua. Huan niquinconsejomacac cahual sihuame. ¹⁹Nijyoyonti catli secmiquiyayaj huan niquinmacayaya yoyomitl, ²⁰o tla-quemitl tlen iniijhuiyo noborreojhua para ica ma mopiquica. Huan inijuanti nechtlascamatiyayaj. ²¹Amo quema nijcocoj-toc se catli icnotzi san pampa nimoilhui amo aqui nechtlajtlanis cuenta. ²²Sintla nijchijtoc se tlen nochi ni tlamantli, ma postequi noajcol campa tlatzquitoc huan ma huetzi tlalchi nomax. ²³Pero na tlahuel niquimacasiyaya itlatzacuilti Toteco. Sintla yaya cualanisquía ica na ica nochi ichicahualis, ¿tlaque nijchihuas-quía?

²⁴“Amo nimotemachijtoc ipan notomi, niyon amo niquixtocatoc oro. ²⁵Amo quema nimopaquilismacayaya ipan notomi o nimoilhuyaya para noja más nimoricojchihuasquía. ²⁶Amo nijtlachilijtoc ne tonati catli tlahuía ipan ilhuicac o nopa metztli catli yohui ipan iojhui yejyetzti, ²⁷huan ichtacatzti niquinhueyichijqui ipan noyolo. Amo quema niquintitlanili tlatzoponijcayotl ica nomax ica huejca. ²⁸Ya nopa elisquía se hueyi tlajtlacoli huan quinamiqui quiselis tlatzacuilti. Amo tleno tlen ni tlamantli nijchijtoc. Amo niquixpanotoc Toteco catli itztoc ilhuicac.

²⁹“Na amo nipajqui quema nohuam-pox mopantiyaya ipan tlaijiyohuilistli huan tlahuijcaoyotl. ³⁰Amo quema nijtelchijqui se masehuali niyon amo nimomacuepqui ica nocualancaitacahua. ³¹Niyon se notequipanojca amo nijcajqui ma quipano mayantli. ³²Nochipa niquincahuili seyoc tlali ehuan ma cochica nocalijtic.

Nochipa nijtlapohuayaya nopuerta para aqui hueli nejnenquetl. ³³Amo nijchijtoc campica para nijtlatis notlajtlacolhua ichtacatzí quen quichijqui Adán. ³⁴Amo quema niquinimacasqui masehualme huan nimotlatiyaya caljitic. Amo quema niquinimacasqui nochaj ehuaní catli nechcualancaitaj. Nochipa nimocuatotoni para nijpalehuis se nohuampox.

³⁵“Cuali elisquía para se acayja nechtlacaquilisquía huan quimachilisquía tlaque nijmati ipan noyolo. Na nijnequi nimomanahuis ipan ni tlamantli huan nijtlalis nofirma ipan nocamanal. Nijnequisquía para Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli ma nechnextili sintla melahuac nimocuapolojtoc. Yaya ma quijto sintla melahuac catli quijtohuaj nocualancaitacahua. Ma quijcuiloca catli ica nechtelhuía notlatelchijca. ³⁶Nechpactisquía para san nijmatis catli ica nechtelhuía. Nijpatiitasquía quen se yejectzi corona pampa tlahuel nijnequi nijmatis. ³⁷Na ni-quilhuisquía notlatelchijca nochi catli nijchijtoc huan para tlen nijchijqui. Huan iixpa ya nijchihuasquía campica para nimomanahuis quen nimonextiyaya iixpa se tequichijquetl.

³⁸“Quinamiqui ma nechtlatzacuiliti sintla nomilhua nechtelhuisquía huan elisquía ipan tequipacholi, ³⁹huan quijtosquía para niquichtequilijtoc itlajca o niquinmictijtosquía nopa masehualme catli iniaxca nopa tlali huan catli nechtlanejtiyaya. ⁴⁰Sintla quej nopa nijchijtoc ma temaca huitztlí notlal huan amo trigo. Ma temaca xihuitl catli amo cuali huan amo cebada.”

Hasta nica tlanqui camanalti Job.

Eliú quiihui Job

para Toteco quinextía tlajtlacoli

32 Nopa eyi tlacame ayacmo quinancuilijque Job pampa Job noja quinihuiyaya para amo quihuica tlajtlacoli.

²Huajca Eliú cualanqui ica Job. Eliú elqui icone Baraquel huan iixhui Buz; huan hualayaya ipan ihueyi familia Ram. Cualanqui pampa Job amo quinequiyaya quijtos para melahuac tlajtlacolchijtoya. Ni-

yon amo quijtohuayaya para quinamiqui nopa tlatzacuiliti catli Toteco quititlanilijtoya. ³Huan nojquiya Eliú cualanqui ica nopa eyi ihuampoyohua Job pampa amo quimatiyayaj quenicatza quinancuilise huan san achi más quitelhuiyayaj. ⁴Eliú quinchixtoya nopa eyi para tlamise camanaltij pampa itzttoyaj más huehuentzitzí que ya. ⁵Pero quema quinitac para inijuanti ayacmo huelque quinancuilíaj, camanaltic ica cualantli, ⁶huan quinihui:

“Na noja nitelpocatl huan amojuanti ya anhuehuentzitzí. Yeca nimochixtoc pampa amo nimotemacayaya niqijtos catli nimoilhuyaya. ⁷Nochi quijtohuaj para catli huehuentzitzí itztoque más tlanamiquij, yeca ma camanaltica achitui. ⁸Pero masehualme itztoque tlanamiquini pampa quipiyaj itonaltzi Toteco ipan ininyolo. Quipiyaj iijiyto Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli ⁹Amo itztoque tlanamiquini san pampa quipiyaj miyac xihuitl. Huan catli huehuentzitzí amo nochipa quimachilíaj catli xitlahuac. ¹⁰Huajca nimechilhúa, techtlacaquilica se tlatoctzi huan techcahuilica ma niqijtos catli nimoilhujtoc.

¹¹“Nimochixtoc huan ica miyac cuidado nijtlacaquilijtoc nochi amocamanal hasta quema pejqui ancamanaltij. ¹²Huan ipan nochi catli nijtlacaquilijtoc, niyon se tlen amojuanti amo anquixcoilhujque Job para melahuac yaya se tlajtlacolchijquetl. Niyon amo aqui quinancuilijtoc itlatzintoquil quen quinamiqui. ¹³Huan amo techilhua para Job itztoque más tlanamictoc que amojuanti o para san Toteco huels quinextilis se tlajtlacolchijca tlatat para tlajtlacolchijtoc. ¹⁴Sintla Job monajnanquilijtosquía nohuaya, amo na nijnanquilisquía quen anquianquilijtoque.

¹⁵“Job, ni eyi mohuampoyohua momajmatijtoque huan ayacmo quimatij tlaque quijtose. ¹⁶Na niquinchixtoc ma camanaltica, pero inijuanti ayacmo moliníaj huan ayacmo mitznancuilíaj. ¹⁷Huajca na nojquiya niqijtos catli nimoilhujtoc, ¹⁸pampa nijpiya miyac camanalti catli monequi niqijtos, huan notonaltzi nechchihualtía ma nicamanalti. ¹⁹Niitztoc quen

se yancuic cuetlaxtli catli temitoc ica xomeca atl huan ya quinequi tzayanis. Huan quej nopa nojquiya na nitemitoc ica camanali hasta tzayanisnequi noyolo. 20 Monequi nicamanaltis para nicaxanis se quentzi. Huajca techcahuilica ma nicamanalti. 21 Amo aqui nijchicoicnelis, niyon ta, niyon ne eyi. Niyon amo aqui nijyeyectlalis ica nocamanal. 22 Pampa sintla nijhueyimati se huan seyoc amo, Toteco catli nechchijqui nechchihuasquía nihuetzis nimictoc.

Eliú quitlatelhui Job

33 “Job, na nimitztlatlanía xijtlacaquili catli nimitzilhuis. 2 Na nipejtoc nicamanalti, huajca techcahuili ma nijsenhuiquilis. 3 Huan niqijtos nochi catli senquistoc xitlahuac huan catli melahuac. 4 Itonaltzi Toteco nechchijchijqui. Quena, tlajjiyoquixti Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan nechmaca nemilistli ica iijiyoy. 5 Ximocualltali huan technanquili nimantzi sintla tihueli.

6 “Na nojquiya niitztoc san se quen ta iixpa Toteco. Na nojquiya nitlachijchihuaili ica soquitl quen ta. 7 Huajca amo techimacasi na pampa na amo nieli se masehuali catli quiapiya hueyi tequiticayotl para ica nimitzmajmatis o nimitzchihuas xihuihuipica.

8 “Na nimitztlacaquiliytoya quema tiqijto, 9 para titlapajpactic huan amo tleno amo cuali tijchijtoc. Tiquijtojtoc tixitlahuac huan amo tijpiya tlajtlacoli. 10 Tiquijtohua para Toteco san quitemohua quenicatza huelis quipantis se tlajtlacoli para mitzitas quen tiucalancaitaca. 11 Nojquiya tiqijtojtoc para Toteco quicalaquijtoc moicxihua ipan cuahuil para quintetzopas, huan mitztlachilía sesen huelta quema timolinía.

12 “Xiquita, ya ni catli na nimitzilhuía. Melahuac titlajtlacolchijtoc pampa amo xitlahuac ticamanaltitoc tlen Toteco. Toteco Dios itztoc más hueyi que se masehuali. 13 Huajca ¿para tlen tijtelhuía ica catli amo cuali pampa yaya amo mitzyolmelahua para tlen mitztlatzacuiltía?

14 “Toteco Dios technojnotza tlatoctiztzi, pero tojuanti amo tijmachilíaj. 15 Quemantic technojnotza ipan se temictli, o ipan se tlanextili ica tlayohua quema masehualme tlahuel cochoque ipan inintlapach. 16 Toteco tecamanalhuía para quinconsejomacas huan para quinmajmatis ica catli panos teipa. 17 Quinnotza masehualme para quinyolcuepas tlen inintlajtlacolhua huan para ma amo mohueyimatica. 18 Nojquiya quinmanahuía ininnemilis para amo huetzise imaco catli amo cuali huan para amo yase mictla.

19 “Pero nojquiya quemantic Toteco quixitlahua se masehuali ica cocolistli huan tlacaujcalocayotl ipan nochi itlacayo, masque amo quipostequi niyon se iomiyo. 20 Huan nopa cocoxquetl ayacmo tleno quiixtocas para quicuas masque tlahuel ajhuiyac nopa tlacualistli pampa ayacmo mayanas. 21 Quej nopa nopa masehuali mocahuas tlahuel cuahuactoc huan san omitl, 22 huan monechcahuis nopa tonal para miquis huan quitlalpachose.

23 “Pero sintla itztosquía se tlayolmelajquetl tlen ilhuicac catli motlatlajtisquía ica Toteco huan quinextisquía para nopa tlacatl itztoc xitlahuac, 24 huajca Toteco quitlasojtlasquía huan quihuisquía itequipanojca: ‘Xijmajcahuaca ma yohui nopa masehuali. Amo xijchihuaca ma miqui pampa nijpantijtoc seyoc catli tlaxtlahuas por inemilis.’ 25 Huan huajca itlacayo nopa masehuali mochicahuas quen se conetl itlacayo. Quipiyas chicahualistli quen se telpocatl. 26 Huan quema motlatlajtis, Toteco quitlacaquilis huan quicnelis. Huan yaya moixtlachilis ica Toteco huan huicas ica miyac paquilstli. Huan Toteco sempa quijtos para xitlahuac huan quitiochihuas miyac. 27 Huan nopa masehuali quinilhuis ihuampoyohua: ‘Nitlajtlacolchijqui huan nitlaixpanotoc, pero Toteco amo nechmacac catli quinamiqui. 28 Toteco nechmanahui tlen miquilistli huajca noja niiztos ipan ni taltipactli ipan tlahuili.’

29 “Quena, Toteco quichihua ya ni miyacpa para quinojnotzas se masehuali. 30 Yaya quimanahuía ialma tlen miquilistli para huelis itzto ininhuaya catli yoltoque

nica campa tlahuili. ³¹Ximomaca cuenta catli niqijtohua, Job. Techtlacaquili huan noja techcahuili ma niqijto se ome camanali. ³²Pero sintla ta tijnequi tiqijtos se camanali, huajca xiqijto. Huan na nijtlacaquilis huan nimitzilhuis sintla xitlahuac o amo. ³³Huan sintla amo tleno tijnequi tiqijtos, huajca techtlacaquili. Amo ximolini huan na nimitzmachtis para titlalnamiqis.”

Eliú quijto Job mohueyimati

34 Teipa Eliú sempa camanaltic huan quijto:

²“Techtlacaquilica antlacame catli antlalnamiqij huan catli antlaiximatilme. ³Hueli tijtlapejpenise tlaque cuali para tijtlacaquilise ica tonacas, quen ica tocama hueli tijtlapejpenise tlaque tlacualistli eltoc ajhuiyac. ⁴Huan quej nopa nojquiya monequi tijtlapejpenise catli ojtli eltoc xitlahuac para ipan tinejnemise. Ma timomachtica san sejco catli eltoc cuali. ⁵Pampa Job quijtojtoc para itztoc xitlahuac, pero Toteco Dios amo quitlajtolsencahua quen xitlahuac. ⁶Quiijtohua para masque amo tleno quichijtoc, Toteco quitocaxtia se istlacatquetl. Quiijtohua para masque amo tlajtlacolchijtoc, Toteco quitlatzacuilitia nelchicahuac.

⁷“¿Canque itztoc seyoc tlatcatli mohueyimati quen Job? San quinequi quijtos catli amo tleno ipati. ⁸Yaya nemi ica tlacame catli quichihuaj catli fiero. Quite-mohuaj amo cuajcualme para ihuampoyohua. ⁹Job quijtojtoc para san tlapic para se masehual quichihua campica para quipaquilismacas Toteco.

¹⁰“Huajca amojuanti catli antlalnamiqij, techtlacaquilica. Nochi anquimatij para Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli amo tlajtlacolchihua, niyon amo tlaixpano. ¹¹Yaya quintlaxtlahuia nochi masehualme quen quinamiqui ica catli amo cuali quichijtoque huan quen nopa ojtli catli ipan nemi. ¹²Huan tijmatij melahuac para Toteco amo quema quichihua catli amo cuali. Nochipa Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli tetlajtolsencahuas quen quinamiqui. ¹³Amo aqui qui-

macac Toteco tequiticayotl ica ni tlaltipactli pampa elqui ya catli quisencajqui ni tlaltipactli. ¹⁴Huan sintla Toteco Dios quixitlisquia Itonaltzi ipan tlaltipactli, huan ayacmo techmacasquia iijyo para ma titlajiyotilanaca, ¹⁵nochi masehualme miquisquia huan mocuepasquia tlaltejpoctli.

¹⁶“Huajca techtlacaquili huan xijchihua campica para tijmachilis catli nimitzilhuis. ¹⁷¿Huelis tlanahuatis Toteco sintla yaya amo quinequi quichihua catli xitlahuac? ¿Huelis ta tijtelchihuas nopa Tetlajtolsencajquetl Catli Quipiya Nochi Chichahualistli? ¹⁸Yaya Toteco Dios catli quinilhua nopa tlanahuatiani huan tlayacanan: ‘Fiero amonemilis huan amo anquichihuaj catli xitlahuac.’ ¹⁹Yaya amo quinchicoicnelia masehualme. San se quinchihuilia catli huejhueyi, catli tlapijpiyani huan catli teicneltzitzitzi pampa yaya quinchijqui nochi masehualme. ²⁰Nochi masehualme san itztoque para se tlatoctzi huan niman-tzi miqij. Tlajco yohual huihuipicaj huan tlatoc miqij. Nojquiya tlatoc miqij tla-came catli quiyijaj chichahualistli masque amo aqui quitlalijtoc imax.

²¹“Toteco Dios ica miyac cuidado quitlachilia nochi catli masehualme quichihuaj ipan ni tlaltipactli. Yaya quinita nochi. ²²Amo onca se tzintlayohuilotl masque catli más yayahuic campa masehualme catli quichihuaj catli amo cuali hueli motlatise iixpa Toteco Dios. ²³Amo itequi se tlatcatli para quijtos quema yaya yas iixpa Toteco para yaya ma quitlajtolsencahuas. ²⁴Huan Toteco Dios amo aqui monequi quitlajtlanis caquihuili para quitzontlamiltis se tequichijquetl huan quitlalis seyoc ipan ilugar. ²⁵Yaya quitlachilia nochi catli quichihuaj huan ipan san se yohual quintepexihua huan quintzontlamiltia. ²⁶Quemantic quintzontlamiltia fiero tlacame tonaya iniixpa nochi masehualme, ²⁷pampa quitlahuelcajtoque Toteco Dios huan ayacmo nejnemij ipan iojhui. ²⁸Huelis inijuanti quintlajiyohuiltijtoque catli teicneltzitzitzi, pero catli teicneltzitzitzi quitzajtzilijque Toteco Dios, huan yaya quincajqui. Toteco quipactia quintla-

caquilía catli tlaijiyohuíaj. ²⁹ Pero sintla Toteco amo quinequi camanaltis, ¿ajqueya huelisquía quitelhuis ya? ¿Sintla yaya moixtlatis, ajqueya huelis quipantis? Yaya itztoc catli quitzacuilía se fiero tlatcatl, ³⁰ para ma amo tlanahuatis ipan se tlali huan ma amo hueli quitlali se tlaquetztili para imasehualhua.

³¹ “¿Para tlen se masehuali quen ta amo quiilhuía Toteco Dios: ‘Nitlajtlacolchijtoc, pero ayacmo nijchihuas?’ ³² O quiilhuis: ‘Technextili nopa tlaixpanoli catli nijchijtoc pampa amo nijmati. Sintla nitlajtlacolchijtoc, techilhui quenicatza huan ayacmo nijchihuas.’

³³ “¿Timoilhuía para monequi Toteco Dios ma mitztlaxtlahuis quen ta mitzpac-tía quema noja amo tijnequi timoyolcuepas tlen motlajtlacolhua? Ta huan amo na catli monequi tijtlapejpenis catli tijchihuas huan monequi timoyolcuepas. Huajca techilhui tlaque timoilhuía. ³⁴ Tlacame catli tlanamiquij huan masehualme catli miyac quimachilíaj nechilhuisse, ³⁵ para ta tiJob, amo tijmati catli tiquijtohua pampa amo titlamachilíaj. ³⁶ Quinamiquiyaya tijselis se tlatzacuiltli catli hueyi pampa ticamanaltic tlen Toteco Dios quen quichihuasquía se fiero tlatcatl. ³⁷ Huajca ama amo san tijhuica tlajtlacoli ica catli tijchijqui achthiuya, pero nojquiya timohueyimajtoc huan tijtlajilhuijtoc Toteco Dios ica miyac tlamantli.”

**Eliú quiijto para amo hueli
tijtlajilhuisse Toteco**

35 Eliú quisenhuiquili camanalti huan quiilhui Job:

² “¿Atlac timoilhuía xitlahuac quema tiquijtohua para tiitztoc cuali iixpa Toteco Dios? ³ Huan teipa tiquijtohua: ‘¿Para tlen ipati sintla nitlajtlacolchihua?’

⁴ “Na nimitznanquilis ta huan nochi mohuampoyohua huan nimechilhuis para tlen ipati. ⁵ Xijtlachili ilhuicactli huan mixtli huan timomacas cuenta para tlahuel más huejcapa que ta. ⁶ Sintla titlajtlacolchihuas, ¿tlaque tijchihuilis Toteco? Masque titlajtlacolchihuasquía tlatocztizi, motlajtlacol amo quitlanahuasquía To-

teco Dios. ⁷ Huan sintla timonejnmiltis xitlahuac, yaya amo tleno quitlani por ta. ¿Tlaque nematicli hueli tijmacas ta? ⁸ Motlajtlacolhua quintlanahui sequinoc masehualme quen ta, huan quema tijchihua catli cuali, elis senquistoc masehualme catli tiquinpalehuía.

⁹ “Teicneltziti tzajtzi quema tlaijiyohuíaj ininmaco masehualme catli quiipiyaj más chichualistli. Quitemohuaj se acajya ma quinmanahui. ¹⁰ Pero amo quitzajtzi-líaj Toteco Dios huan quiijtohuaj: ‘¿Canque itztoc Toteco Dios catli techchijchijqui huan catli temaca paquilstli ipan tlahuijcaoyotl? ¹¹ ¿Canque itztoc yaya catli techchihua achi más ma tijpiyaca tlanamiquilstli que tlapiyalme huan totome?’

¹² “Huan quemantic masehualme quitzajtzilíaj Toteco Dios huan yaya amo quinnanquilía, pampa inijuanti tlahuel mohueyimati o quichihuaj catli fiero. ¹³ Pero amo quinamiqui sintla tiquijtose para Toteco Catli Quipiya Nochi Chichualistli amo quintlacaquilía huan amo quinchihuilía cuenta catli tlatocztizi quitzajtzilíaj. ¹⁴ Huan amo neli nojquiya sintla tiquijtose para Toteco Dios amo quiita nochi catli pano. Toteco quimati tlaque tijchijtoc huan mitzchihuilis catli xitlahuac sintla timochiyas ipan ya. ¹⁵ ¿Ticualani ica ya san pampa amo mitznanquilía nimantzi huan amo quincualancaita nochi fiero tlacame? ¹⁶ Job, ticamanaltitoc quen se catli huihuic. Ticamanaltitoc miyac pero amo tijmati catli tiquijtohua.”

36 Eliú quisenhuiquili camanaltic huan quiijto:

² “Xijpiya moyolo huan techcahuili ma nimitzcamanalhui seyoc tlatocztizi para nimitznextilis catli melahuac. Noja nijpiya se ome camanali para nijtenpalehuis Toteco Dios. ³ Nijtequihuis nochi notlanamiquilil huan nimitzmacas se tlamachtli catli mitznextilis para Toteco Dios catli nechchijqui nelía quichihua catli xitlahuac. ⁴ Na nimitzilhuía nochi catli melahuac pampa nijpiya miyac tlanamiquilistli catli tlahuel cuali.

⁵ “Nelía hueyi Toteco Dios, pero amo aqui quinhuejcamajcahua. Yaya quiipiya no-

chi chicahualistli huan nochi tlamachilistli. ⁶Yaya amo quinchahuilía ma itztoca masehualme catli fiero, pero quinmaca teicnel-tzitzitzi catli xitlahuac. ⁷Toteco Dios nochipa quinmocuilitlahuía catli xitlahuaque iixpa. Yaya quinhueyitlalaía huan quinsehuía ininhuaya tlanahuatiani para tlanahuatise para nochipa. ⁸Huan sintla hualas ininpani tlahuicayotl huan tlajiyohuilistli, ⁹Toteco Dios quinnextilía nopa tlajtlacoli catli quichijque huan quenecatza mohueyimajtoque. ¹⁰Quinpalehuía para ma quitlacaquilica icamanal para ma moxiltahuaca. Quinahuatía ma moyolcuepaca huan ma quicahuaca inintlajtlacolhua.

¹¹Sintla injuanti quitlacaquilise huan quitlepanitase catli quijtohua, Toteco Dios quintochihuas huan injuanti quipiyase paquilistli ipan nochi innemilis huan nochi catli quichihuase quisas cuali. ¹²Pero sintla injuanti amo quichihuilise cuenta, miquise ica machete pampa amo quipixque tlanamiquilistli. ¹³Pampa fiero tlacame quicualancaitaj Toteco Dios. Amo mocuepaj ica ya, niyon amo quinzaj ma quinpalehui quema yaya quintlatzacuiltía. ¹⁴Fiero tlacame miquij quema noja telcocate pampa quichihuaj catli hueli ica sequinoc tlacame nozona campa quihueyichihuaj teteyome. ¹⁵Por inintlajiyohuilis Toteco quinmaquixtis masehualme. Quinchihua ma quitlacaquilica huan ma moyolcuepaca tlen inintlajtlacolhua.

¹⁶Toteco nojquiya quinequi mitzmannahuis huan mitziyocatlalís tlen nochi tlamantli catli mahuilili. Quinequi mitzhucas ipan se hueyi tlamayamitl campa mitzhueyitlalisquía ipan mochaj ica nochi tlaualistli catli más cuali. ¹⁷Pero ta tlahuel tlicualantoc ica catli tlajtlacolchihuaj, huan tiquijtohua monequi Toteco quintlatzacuiltis. Huajca xijmati para quinamiqui Toteco Dios mitztlatzacuilitis nojquiya. ¹⁸Pero xijpiya cuidado para amo aqui mitzyoltlanas ica tomi para tijchihuas catli fiero. Amo xijcahuili se tlatlahuili ma mitzchihuili titlajtlacolchihuas. ¹⁹¿Timoilhuía para motomi huan mochicahualis mitzmannahuis para amo tijselis tlajiyohuilistli tlen Toteco?

²⁰“Amo xijnequi ma eli yohuali quema tlacame quinhuahuatatza masehualme tlen ininchaj para quinchihuaj miyac tlamantli catli fiero. ²¹Ximoiyocatlali tlen nochi tlamantli catli amo cuali. Toteco quititlanqui ni tlajiyohuilistli ipan ta para mitzcuepase tlen se nemilis catli fiero.

Eliú quijto Toteco

quipiya nochi chicahualistli

²²“Toteco Dios quipiya nochi chicahualistli. Amo aqui seyoc tlamachtijquetl catli tlamachtía quen ya. ²³Amo aqui huelis quihuis Toteco Dios tlaque ojtli ma quitoquili. Amo aqui huelis quihuis para amo cuali catli quichihua. ²⁴Más cuali xijhueyichihua por nochi huejhueyi tlamantli catli yaya quichijtoc ica ichicahualis. Xijhueyichihua ica huicatl. ²⁵Nochi masehualme huelij quitaaj nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichijtoc, masque san quitaaj itequi Toteco tlen huejca.

²⁶“Toteco Dios nelía hueyi huan yeca tojuanti amo tiyajatij tijtlamiiximatij. Niyon amo aqui hueli quipohua quesqui xihuitl quipiya. ²⁷Toteco quichihua ma tlejco nopa apoctli huan teipa quichihua ma huetzi atl ipan taltipactli. ²⁸Tlen nopa mixtli, Toteco quichihua ma huetzi atl catli cuali para ma atlica nochi masehualme. ²⁹¿Hueli se masehuali quimachilis quenecatza momoyahua mixtli huan quenecatza hualtemos nopa tlatomonilotl? ³⁰Xiquita quenecatza Toteco quisemana tlapetlanilotl para quiyahualos campa itztoc. Xiquita quenecatza quintlahuila hasta tlaxtintla ipan hueyi atl. ³¹Ica ihueyi chicahualis, quinahuatía ni taltipactli huan temaca inintlacualis hasta mochahua. ³²Ipan imax quipixtoc miyac tlapetlanilotl huan quinmajcahua campa yaya quinequi. ³³Quema tlatomoni, techyolmelahua para hualla miyac atl catli huetzis chicahuac. Huan nopa chicahualistli technextilía icualancayo Toteco huan quinyolmelahua tlajtlacolchihuani para ma moyolcuepaca.

37 “Huan quema nimoilhuía tlen ya ni, nechmajmatía huan quichihua ma huihuipica noyolo. ²Xijtlacaquilica itoscac Toteco Dios catli eltoc quen tlatomonilotl. ³Itoscac ajsi campa hueli ipan ilhuicactli, huan itlapetlanilo ajsi ica chichahualistli campa hueli ipan tlaltipactli. ⁴Teipa huala nopa tlatomonilotl catli technextilía Toteco Dios ihueyitilis. Quema yaya camanalti, quichihua ica nochi ichichahualis. ⁵Nelía yejyectzi tjcaquij itoscac quema tlatomoni. Yaya quichihua huejhueyi tlamantli catli tojuanti amo tijmachilíaj.

⁶“Yaya quinahuatía nopa sitlal setl ma huetzi ipan tlaltipactli. Quiilhuía atl catli huetzi chichahuac para ma tlaquiyahuis cualli. ⁷Nochi masehualme quicahuaj inintequi huan san mocahuaj ipan ininchaj para quiximatise ihueyi chichahualis. ⁸Tlapiyalme catli nemij ipan cuatitlamitl motlatíaj campa teme huan campa inintepasol. ⁹Huala atl chichahuac tlen ilhuicac huan nopa ajacatl quihualica se tlassecayotl catli chichahuac. ¹⁰Ijiyo Toteco Dios quititlani setl. Quichihua miyac atl ipan hueyi atl ma mochihua setl. ¹¹Yaya quitemitía nochi mixtli ica atl huan tlen nopa mixtli quititlani nopa tlatlatzini tlapetlanilotl campa hueli. ¹²Toteco Dios quimajcagua nopa fiero tlapetlanilotl ica imax. Huan quinhualtitlani ipan nochi ni tlaltipactli para ma quichihuaca catli yaya quinequi. ¹³Quemantica Toteco Dios quititlani nopa miyac atl para ica quintlatzacuiltis masehualme, o huelis para ica quintiochihuas, o huelis san para quiatequillis itlaltipac.

¹⁴“Job, xijtlacaquili ni. Xijchiya se tlatoczi huan ximonejnehuili tlen nopa huejhueyi tiochichahal nextili catli Toteco Dios quichihua. ¹⁵¿Tijmati quenicatza Toteco Dios quinahuatía nochi atl ma huetzi chichahuac huan quenicatza quichihua ma tlapetlani tlen mixtli? ¹⁶¿Tijmati quenicatza ne mixtli eltoc san ajacatipa huan amo huetzi hasta tlalchi? Tojuanti tjsentlachilíaj ica nochi itlalnamiquilis. ¹⁷¿Tijmati ta para tlen tipatzmiqui ica tlajco-tona quema tlailpitzta nopa ajacatl catli huala

ica tlani? ¹⁸¿Ta tijpalehui Toteco para quipatlahuas ilhuicactli quen se hueyi tescatl catli cahuani?

¹⁹“Ta catli tiquijtohua tijmati nochi, technextili quenicatza timonechahuisse ica Toteco Dios, pampa tojuanti amo tijmatij. Eltoc quen tiitztoque ipan tzintlayohuilotl. ²⁰¿Atlas niquilhuis para na nijnequi nijcamanalhuis? Pero ¿ajqueya quinequisquía quicamanalhuis se quen ya catli huelis quitolos noja yoltoc? ²¹Quema nopa ajacatl quiquixtía nopa mixtli, tojuanti niyon amo tihuelij tijtlachilitij tonati pampa tlahuel cahuantoc. ²²Toteco Dios huala tlen norte huan yahualtic quipixtoc itlatlanex catli tlahuel cahuani. Toteco huala ica nochi ihueyitilis catli tlahuel temajmatía. ²³Amo hueli tijmachilíaj iyajatil Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli, pero yaya nelía xitlahuac huan techtlasojtla, huan yeca amo techtzontlamiltía. ²⁴Yeca nochi masehualme campa hueli, quimacaj. Yaya amo quipatiita niyon se catli moilhuía para quiapiya miyac tlanamiquilistli.”

TOTECO quinextili Job para nelquentzi quimati

38 Huajca TOTECO quinojnotzqui Job tlen se ajcomalacatl huan quiilhui:

²“¿Para tlen ta catli amo tleno tijmati tiquijtohua amo cuali catli na ica nochi notlalnamiquilis nijchihua? ³Ximoquetza cuali huan ximocualtlati para technanquillis pampa na nijpiya sequin tlatzintoquili para ta.

⁴“¿Canque tiitztoya ta quema nijtlaliyaya itzinpehualtil ni tlaltipactli? Sintla nelía titlanamiqui, techilhui. ⁵¿Tijmati quenicatza nijcualtali ihuexca huan nijtamachijqui quesqui metros quiapiyasquía? ⁶¿Tijmati ipan tlaque motlatzquilijtoc nopa tlaquetzalme ipan itzinpehualtil? ¿Ajqueya quitlali nopa achthui tetl catli más monequi huan catli yohui calesquina? ⁷¿Canque tiitztoya quema nochi nopa sitlalime huicayayaj ica paquilistli ica ijnaloc huan notequihuajcagua^c tzajziyayaj ica paquilistli para nechhueyichihua?

^c38:7 Ipan hebreo quijtohua ‘itelpocahua Toteco’. Xijtlachili nojquiya Gn. 6:2; Job 1:6, 2:1 huan Dn. 3:25. Camanalti tlen ángeles o itequihuajcagua Toteco.

8 “Naya catli nijtlalili inepa nopa hueyi atl quema topontiquisqui ica nochi ichicahualis tlen campa nijchijqui, 9 huan nijtlali mixtli huan tzintlayohuilotl iixco quen elisquía iyoyo. 10 ¿Tijmati quenicatza nijtzajqui nopa hueyi atl quen se quitzacua se puerta para ayacmo quisa tlen itejteno? 11 Huan niquilhui hueyi atl: ‘Hasta nica huelis tiajsis pero amo huelis tipanos más. Nica tlamis campa hueli ajsis moa catli mohuijhuisojtihuala tlatocetzitzi.’

12 “¿Atlac quemantic ta tijnahuatijtoc tonali ma tlanesis ica ijnaloc huan ma tlahui nopa tonati? 13 ¿Atlac tijnahuatijtoc nopa tonali ma tlatlanexti hasta campa hueli campa itlamia tlaltipactli para masehualme ayacmo ma quichihuaca más tlajtlacoli ica tlayohua? 14 ¿Tijchijtoc ma tlahui cuali nopa chichiltic tlahuili catli monextía ica ijnaloc? ¿Ta tijchijtoc para iixco tlaltipactli ma nesis quen quiyiya iyoyo catli chichiltic? 15 ¿Tijpannextijtoc campa motlatíaj nopa tlajtlacolchihuani? ¿Tijtzacuiliijtoc catli quitlanantoya iajcol para tecocos?

16 “¿Tiquitztoc canque meya nopa atl ipan hueyi atl? ¿Ticalactoc ipan nopa hueyi ostotl tlen hueyi atl huan tinejntoc hasta tlatzintla? 17 ¿Mitznextilijtoque campa eltoc nopa puerta tlen miquilistli huan mictla? 18 ¿Tijmati quesqui ipatlaaja ni tlaltipactli? Techilhui sintla tijmati nochi ya ni.

19 “¿Tijmati nopa ojtli catli ipan huala tlahuili? ¿Huelis techilhuis canque yohui nopa tzintlayohuilotl? 20 ¿Huelis tijhuicas tlahuili hasta ichaj? ¿Tijmati nopa ojtli hasta campa pejqui? 21 Ta, quena, timoilhuía tijmati nochi ya ni pampa timoilhuía titlacatqui quema ayamo nijchijchihuayaya nochi ni tlamantli. Temachtli timoilhuía tijmati miyac pampa tijpiya tlhuel miyac xihuitl. Pero amo neli catli timoilhuía.

22 “¿Tiyajtoc campa nicajocotc nopa silal setl? ¿Tiyajtoc campa nijchijchihua nopa tesihuítl huan nicajocui? 23 Nochi ya nopa nicajocotc para nijtequihuis ipan tonali tlen tlahuujcayotl huan ipan tlahuilancayotl. 24 ¿Tijmati nopa ojtli catli yohui campa pehua itlahuil tonati? ¿Tijmati canque pejtoc nopa ajacatl catli huala ica

campa hualquisa tonati huan yohui ipan nochi tlaltipactli? Na nijmati.

25 “¿Ta tijmati ajqueya quichijchijqui aojtli ipan tlamayamitl para ipan ma molalo nopa atl catli huetzi huan ajqueya quinextili iojhui nopa tlapetlanilotl? 26 ¿Tijmati ajqueya quichihua ma huetzi atl ipan huactoc tlali campa amo tleno eli? 27 ¿Tijmati ajqueya quixolonía nopa tlali catli tlhuel amiqui huan quichihua ma ixhua xihuitl catli selic? Na, quena, nijchijqui.

28 “¿Quiyiya itata nopa atl catli huetzi? ¿Canque huala nopa ajhuachtli? 29 ¿Ajqueya inana nopa setl? ¿Canque huala nopa setl catli huetzi ica ijnaloc? Na nijtitlani. 30 Atl mocuepa setl campa mantoc atl huan ipan hueyame huan mochihua tetic quen tetl pampa na nijchihua ma pano.

31 “¿Huelis ta tiquintzacuilis nopa sitlalime Pléyades para ma ayacmo nejnemica? ¿O huelis tijtojtomas nopa sitlalime catli inintoca Orión para ayacmo ma mochahuaca tlatzquitoque? 32 ¿Atlac ta tiquinilhuía nopa sitlalime catli sentic nemij quema ininhora para monextise ipan ilhuicac? ¿Ta catli tiquinyacana ipan iniojhui nopa sitlalime catli sentic yohuij catli inintoca Osa Mayor huan Osa Menor? 33 ¿Tiquiniximati nopa tlanahuatilme catli quintoquilíaj nochi tlamantli ipan ilhuicactli huan ipan ni tlaltipactli?

34 “¿Huelis ta tijtzajtzilis chicahuac ne mixtli huan tijchihuas ma tlaquiyahuis? 35 ¿Hueli tijnahuatís ma quisaca miyac tlapetlanilotl huan ma huetzitij campa ta tijnequi? Na nihueli. 36 Na nitemaca tlanamiquilistli huan tlaiximatilistli. 37 ¿Ajqueya quiyiya miyac tlanamiquilistli para quiijtos quesqui mixtli onca? ¿Ajqueya hueli quichihuas ma huetzi miyac atl quema tlahuactoc, 38 huan nochi tlali mocueptoc tlattejpocotl huan tlattojtolomitl?

39 “¿Tihueli tijtemos tlacualistli para se síhua león para quintlamacas iconehua, 40 catli mochixtoque ipan iniosto o ipan cuatitlamitl? Na nihueli. 41 Na nihueli niquintemolía ininlacualis nopa cacalome quema ininconehua nechztajtzilíaj, niininTeco, huan nentinemij ipan inintepasol pampa mayanaj.

39 “Job, ¿ta tijmati quema tlacone-huafaj nopa chivojme catli itztoque ipan cuatitlamitl? ¿Ta tiquitztoc quenica-tza se sihua masatl quitlacatiltis icone? **2** ¿Tijmati quesqui metztli monequi tlane-miltise nopa tenan chivojme, **3** hasta mo-huitolose para quintlacatiltise inincone-hua para tlamis inintlacaujcuolol? **4** Nopa pilchivojtzitzti moscaltíaj nozona ipan cuatitlamitl huan teipa yohuij huejca para motlamacase ininseltzitzti huan ayacmo mocuepaj campa inintatahua.

5 “¿Ta tijmati ajqueya quinchijtoc nopa cuatitla burrojme para teimacacise huan nejnemise huejca ipan cuatitla? ¿Tijmati aj-queya quintojtomilijtoc para hueli yohuij campa quinequij? **6** Na nijmati. Na catli ni-quinlali cuatitla huan niquinmacac nopa tlamayamitl campa onca istatl para nozona ma itztoca. **7** Nopa burrojme amo quinequij quicaquise nopa tlahuejchihualistli ipan al-tepeme, niyon amo quinequij ma quintzaj-tzilica nopa burrojme huicani. **8** Inijuanti paquij motlalojtinemij ipan cuatitlamitl pa-ra quipantise inintlacualis. Nozona quicuaj-tinemij nochi tlamantli xihuitl catli selic.

9 “¿Atlac huelis tijmaxojtilis nopa hue-yi búfalo catli nemi cuatitla? ¿Atlac quine-quis mocahuas calijtcampa tlaquaj mo-tlapiyalhua? **10** ¿Huelis ta tijtlalis se cua-huitl iquechtla huan tijtequihuis nopa hueyi búfalo para tijpoxonis motlal? ¿Atlac quinequis tlapoxonis ica se tepostli ipan motlal ta? **11** ¿Huelis timotemachis ipan nopa tlapiyali pampa hueyi huan qui-piya miyac chicahualistli? ¿Huelis tijcajte-huas huan tijmati para quichihuas nopa tequitl catli tijnequi ma quichihua? **12** ¿Huelis tijtltlanis para ma quimama motrigo huan quihualicas hasta mochaj?

13 “Nopa sihua tototl catli itoca aves-truz, quihuihuipitza o quipatlahua ieltlapal, pero amo hueli patlani quen nopa cigüeña. **14** Nopa avestruz quincajtehua itecsis xalpani para ma mototonili. **15** Amo moilhuía para se acayja hueli moquetzas ininpani o se tlapiyali hueli quinpitzinis. **16** Yaya tlahuel mosisinía ica iconehua quen elisquía amo iaxcahua huan niyon amo quinchihuilía cuenta sintla miqij,

17 pampa na, niamoTeco, amo nijmacac tlanamiqulistli huan tlamachilistli. **18** Pe-ro quema nopa avestruz motlanana huan motlalohua, chicahuac yohui huan quin-tlani nochi cahuayojme huan nochi catli ininpan tlejcoctoque.

19 “¿Elqui na catli niquinmacac ininchi-cahualis cahuayojme huan nijyecchijqui ininquechtla ica inintzoncal catli huehue-yac? **20** ¿Na tiquinmacac cahuayojme yajati-li para huitonise quen chapolime? Se cahua-yo quipactía tzajtzi chicahuac huan mohue-yimati huan temajmatía. **21** Quitejtzona tlali ica iisti huan paqui pampa qui-piya miyac chicahualistli. Huan ipan tlahuilancayotl se cahuayo, **22** amo majmahui huan amo cho-lojtehua. **23** Masque cuatlamintli quiajsi ipan ielchiqui o quiajsij ica cuachoso o ma-chetes catli tlatequi, se cahuayo noja qui-chihua itequi. **24** Ica nochi iyolo quitejtzona tlali chicahuac ica iisti huan paqui quema quicaqui tlapitzali. Nimantzi quinequi yas ipan nopa tlahuilancayotl. **25** Quema se tla-pitza, se cahuayo tlajinecui hasta huejca pa-ra quimatis canque eltoc nopa tlahuilanca-yotl huan tlahuel paqui quema quicaqui tzajtzi catli mohuilanaj o quicaquis se tla-yacanqueftlen soldados catli temaca tlanahuatili.

26 “¿O huelis ta tijmacatoc tlanamiqui-listli nopa cuajtli para motlananas huan quipatlahuas ieltlapal ica tlan huan pa-plantehuas? **27** ¿Huelis ica ta motlanahua-til motlanana nopa cuajtli catli más hueyi huan yohui campa tepexitl para quichi-huas itepasol huejcapa? **28** Nozona nopa cuajtli mocahua para itztos ipan nopa tepexitl huan nozona quichihua itepasol. Cochi campa teme catli más huejcapa. **29** Huan tlen nozona quitlajtlachilía huej-ca hasta quiita se tlapiyali para quiitzquis. **30** O yohui campa huetztoc itlacayo se tla-piyali catli mictoc para quihualicas huan quintlamacas ipilcanehua ica estli.”

40 TOTECO nojquiya quiilhui Job: **2** “¿Noja tijnequi timonajnanquilis nohuaya na, nimoTeco Catli Nijpiya No-chi Chicahualistli? Ta catli techtlajilhui-yaya ¿tijpiya camanali para technanqui-lis?”

Job quinanquili Toteco

3 Huajca Job quiihui TOTECO: 4 “Na amo tleno nopati. Amo hueli nimitznanquilis. Más cuali nijtlalis nomax ipan nocamac huan ayacmo nimolinis. 5 Ya nicananaltic miyac huan ayacmo nijpiya camanali para niqijtos.”

Toteco sempa quixcoihui Job

6 Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Job tlen tlatlajco ipan nopa ajcomalacatl huan quiihui:

7 “Ximoquetza quen se tlatcatl huan ximocuatlali para technanquilis catli nimitztlatzintoquilis. 8 ¿Atlac tiqijtohua para na amo nixitlahuac huan ta tixitlahuac? 9 ¿Tijpiya chichahualistli quen na, nimoTeco Dios, nijpiya? ¿Ta tihueli tijchihua ma tlatomoni motoscac nelchichahuac quen na nihueli nijchihua? 10 Huajca sintla nelía tihueyi quen na, ximoquenti nopa tlatlanextli huan technextili mohueyitilis. Technextili motequiticayo huan nopa tlatlepanitacayotl catli quinamiqui tijselis. 11 Xijnexiti mohueyi cualancayo. Xiquin-tlachili catli mohueyimati huan xiquinechcapantlali. 12 Xiquinpinahualti nochi catli motlepanitaj san ica motlachiyalis. Ximoquejquetza ininpani nopa masehualme catli fiero innemilis. 13 Xiquintlalpacho nochi injuanti ipan tlali huan xiquinmajcagua ipan nopa tzintlayohuilotl tlen miqulistli. 14 Sintla huelis tijchihuas nochi ya nopa, huajca na nojquiya nimitzitas para tihueyi pampa melahuac tihuelqui timomaquixti ica mochichualis.

15 “Xiquita, nopa hueyi tlapiyali Behemot. Nojquiya nijchijchijqui ya san se quen nimitzchijqui ta. Quicua sacatl quen se huacax. 16 Xijtlachili quenecatza quipiya miyac chichahualistli ipan imetztomahuiya huan ipan nopa huejhueyi tlalo músculo ipan ijiti. 17 Quipiya icuitlapil catli mohuijhuishohua quen se tiocuahuitl. Huan ipan iquescuayo quiapiya itlalo cuali moijilpitoc itlalijcho san sejco. 18 Iomiyo-hua xitlahuaque huan tetique quen nopa tepostli bronce. Huan imetzhua tetique quen se barra tlen tepostli. 19 Nopa Behemot itztoc nopa tlayacanca temachtli tlen

nochi tlapiyalme catli na, niamoTeco ni-quinchijchijtoc. San na catli nijchijqui huelis nijnechcahuis ica nocuitlapa huan yaya amo tleno nechchihuilis. 20 Nopa cuatitlamitl campa miyac cuatitlan tlapiyalme mahuiltitnemij quimaca nopa xihuitl catli más cuali para nopa Behemot ma quicua. 21 Yaya moteca itla itzonacahuil nopa xihuime catli onca ipan atl huan motlatía ipan inincuayo catli más xolon-toc. 22 Nopa lotos cuame catli onca atentli quimaca iniecahuil campa nopa álamo cuame catli moscaltíaj atentli. 23 Nopa Behemot amo momajmatía masque mosisinisquía nopa atl. Amo motequipachos sintla temis nopa hueyatl Jordán huan quiajsis ipan icamac. 24 Amo aquí huelis quitzquis, o quimasiltis o quitlalilis anillos ipan iyacatzol para quihuicas ilpitoc.

41 “¿O huelis ta nel tihueyi hasta tihuelis tiqiztquis nopa leviatán tlapiyali ica se teposchijcoli? ¿Huelis tiquilpis ica se lazo ipan icamac quen na nihueli? 2 ¿Huelis tiquilpis ta ica se mecatl ipan iyacatzol o tijcoyonis ipan icamachal para tijpanoltis se teposchijcoli? 3 ¿Atlac timoilhuía para yaya mitztlajtlanis miyac huelas para xijcagua, o mitztlacahualtis ica camanali catli yejyeczitzi? 4 ¿Timoilhuía para quichihuas se camanal sencahuali mohuaya para elis motequipanojca para nochipa? 5 ¿Ta tihuelis tijmaxojtilis huan tijpixtos ipan mochaj quen elisquía se tototl huan tiquinmacas mosihuapilhua ma quiahuiltica? 6 ¿Atlac nopa michtlajtlamani huelise quihuicase ipan tianquis para quinemacase inacayo? 7 ¿Tihuelis tijcoyonis icuetlaxo ica miyac cuatlamintli o tijcoyonis itzonteco ica huejhueyi teposchijcolme? 8 Sintla tiqiztquisquía, yaya mitzhuilanasquía. Huan amo quema tiquelcahuasquía nopa tlahuilancayotl ihuaya. Ayacmo quema tijnequisquía tiqiztquisquía sempa.

9 “San tlapiac para tijnequis tiqiztquis para tiquilpis pampa amo tihuelis. Itlachiyalis tlahuel mitzmajmatis. 10 Huajca amo aquí mosemaca quiixitis nopa leviatán tlapiyali, niyon quiztquis. Huan sintla amo aquí motemaca itztos iixpa ya catli na nijchijtoc, ¿ajqueya huelis itztos noixpa na

catli niamoTeco? ¹¹Na amo aqui nijtlahuilquilá. Nochi catli onca tlatzintla ilhui-cactli na noaxca.

¹²“Nojquiya nicamanaltis tlen nopa chicahualistli catli nopa leviatán quiapiya ipan sesen imetz huan ipan nochi itlacayo huan quenicatza yejyetzzi hueli ajquis. ¹³Amo aqui hueli quicoyonilis icuetlaxo. Amo aqui motemaca moquetzas nechca icamac para quitlalilis se tepos camachali. ¹⁴Amo aqui hueli quitlapolis icamac pampa quinpiya itlancoch catli tlahuel temajmati. ¹⁵Nopa cacahuayotl catli moquetztoque ipan icuitlapa cuali tlatzquitoque huan mocahuaj tetic quen tetl. ¹⁶Amo quicahuilá panos ajacatl huan niyon se tlamantli amo hueli quicoyonis. ¹⁷Tlatzquitoque icacahuayo san sejco huan amo aqui huélis quiniyocatlalis.

¹⁸“Quema nopa leviatán mijtzomía, quisa catli eltoc quen tlapetlanilotl. Huan iixteyolhua nesij chichiltic quen tlanestihuala. ¹⁹Ipan icamac quisa miyac tlitl huan tlimoyotl. ²⁰Ipan iyacatzol quisa poctli quen quema quimolonía se tlacuali ipan se tlitl tlen acatl. ²¹Ica iijiyó quilemenaltis tlicoli huan ipan icamac quisa tli-lelemectli.

²²“Quiapiya miyac chicahualistli ipan iquechtla. Huan campa hueli campa yohui, quinmajmatía nochi catli quipantía. ²³Campa mocuelpachojtoc icuetlaxo tlahuel motzquitoc. Neltetic huan amo mojmolinía icuetlaxo campa hueli ipan itlacayo. ²⁴Quiapiya iyolixpa neltetic quen se tetl. Quena, tlahuel tetic quen se metlatl. ²⁵Quema nopa leviatán moquetza, quinmajmatía nochi catli itztoque iixpa hasta catli más yoltetique. Nochi cholohuaj pampa yaya tlahuel mosisinía. ²⁶Niyon se machete, cuatlamintli o teposcuachoso hueli quicocos. ²⁷Nopa leviatán quiita tepostli quen elisquía sacatl. Quichihuilá nopa tepostli bronce quen elisquía se cuahuitl catli palantoc. ²⁸Yaya amo cholohua quema quimajcahuiláj cuatlamintli. Huan quema quimajcahuiláj tetl ica tehuittlatztlí, yaya quiita quen quimajcahuilísquíaj tlasoli. ²⁹Masque quimaquiláj ica cuahuitl yaya amo quichihuilá cuenta

huan san quinhuetzquilá quema quimajcahuiláj se cuachoso tlen tepostli. ³⁰Tlatzintla iijti quiapiya icacahuayo catli tetic huan catli tlatequi. Huan quema mohuahuatatza, tlahuel quipoxonía tlali.

³¹“Nopa leviatán quimolonaltía nopa atl quema quiolinía. Eltoc quen quichihua ma mojmolini nopa atl hasta campa más tlatzintla. ³²Huan quema yohui aixco, quiposonaltijti nopa atl. Quema tijtlachilis nopa hueyi atl catli posoni, nesi chipahuac quen elisquía itzoncal se huehuentzi. ³³Ipan nochi taltipactli amo onca niyon se tlapiyali quen nopa leviatán catli amo tleno quiimacasi. ³⁴Tlen huejcapa, yaya quintlachilá nochi catli mohueyimatij. Yaya inintlanahuatijca nochi catli mohueyimatij.”

Job moyolcuepqui iixpa TOTECO

42 Huan Job quihui TOTECO: ²“Na nijmati para ta nochi tihueli tijchihua. Amo aqui huélis mitztzacuilis para amo tijchihuas niyon se tlamantli catli tijsencajtoc para tijchihuas. ³Ta titlatzintocayaya ¿ajqueya nopa masehuali catli quijtohuayaya amo cuali catli tijchihuayaya? Naya nieli nopa tlatcatl. Nicamanaltiyaya tlen miyac huejhueyi tlamantli catli amo nijmatiyaya huan amo nijmachiliyaya.

⁴“Ta techilhui ma nijtlacaquili, pampa tijnequiyaya ticamanaltis nohuaya. Tiquijtohuayaya ta techtlatzintoquilis huan nimitznancuilis sintla melahuac nijpaxqui tlanamiquilistli.

⁵“Pero TOTECO nimitzilhuía. Na nijcactoya tlen ta, pero ama nimitzitztoc. ⁶Huan yeca nimoijiya huan nimoyolcuepa moixpa. Nimotemilá tlattepoctli ipan notzon-teco huan nimosehuía ipan cuanextli para nochi ma quimatica nimoyolcuetoc.”

TOTECO cualanqui ininhuaya nopa eyi ihuampoyohua Job

⁷Teipa quema Toteco tlanqui camanalti ihuaya Job, quicamanalhui Elifaz catli ehua Temán, huan quihui:

“Na tlahuel nicualani ica ta huan ica nopa ome mohuampoyohua pampa amo ancamanaltique xitlahuac tlen na quen

notequipanojca Job. ⁸Huajca ama xiquincuica chicome becerros huan chicome oquich chivojme, huan xiyaca campa notequipanojca Job. Huan nozona xiquintencahuaca quen se tlacajcualistli tlatlatili para anquixtzacuase amotlajtlacolhua. Huan notequipanojca Job motlatlajtis por amojuanti huan na nijtlacaquilis. Quej nopa amo nimechtzontlamiltis quen quinamiqui nimechchihuilis por amotlajtlacolhua. Pampa amojuanti amo ancamanaltique xitlahuac tlen na quen notequipanojca Job.”

⁹Huajca Elifaz catli ehua Temán, Bidadad catli ehuyaya Súa huan Zofar catli ehuyaya Naamán, yajque huan quichihuatoj senquistoc quen Toteco quinnahuatijtoya. Huan TOTECO quitlacaquili Job quema motlatlajti por inijuanti.

TOTECO tlahuel miyac quitiochijqui Job

¹⁰Teipa quema Job motlatlajti por ihuampoyohua, Toteco Dios quiquixtili itlajiyohuilis huan quicuepili nochi iricojyo. Huan quimacac ome huela imiyaca catli quipixtoya achtihuiya.

¹¹Huan hualajque campa ya nochi isihua icnihua, itlaca icnihua huan ihuampoyohua catli quiiximatque achtihuiya huan

ilhuichijque ihuaya ipan ichaj. Huan quiyoltlalijque huan quiyolchicajque por nochi nopa tlajiyohuilistli catli TOTECO quitlanilijtoya. Huan sesen tlen inijuanti quihualiquili Job se nemactli tlen tomi huan se anillo tlen oro.

¹²Huan TOTECO quitiochijqui Job noja más que achtihuiya. Pampa ama quinpixqui ¹⁴mil borregojme, chicuase mil camellos, mil pares huacaxme catli tlapoxoníaj huan mil sihua burrojme.

¹³Nojquiya TOTECO quimacac seyoc chicome itelpocahua huan seyoc eyi iichpocahua. ¹⁴Nopa achtihui ichpocatli itoca eliyaya Jemima, nopa ompa ichpocatli itoca eliyaya Cesia huan nopa expa ichpocatli itoca eliyaya Keren Hapuc. ¹⁵Huan ipan nochi taltipactli amo oncayaya ichpocame catli tlahuel yejectzitzitzi quen iichpocahua Job. Huan Job quimacac iichpocahua inintlal huan ininparte ipan nochi catli quipixqui san se quen quimacac itelpocahua.

¹⁶Huan teipa Job noja itztoya ¹⁴⁰xihuitl. Huan quinitac iconehua, iixhuihua, iixhuihua ininconeuhua huan iixhuihua ininconeuhua ininconeuhua. ¹⁷Teipa mijqui Job quema eliyaya nelhuehuentzi.